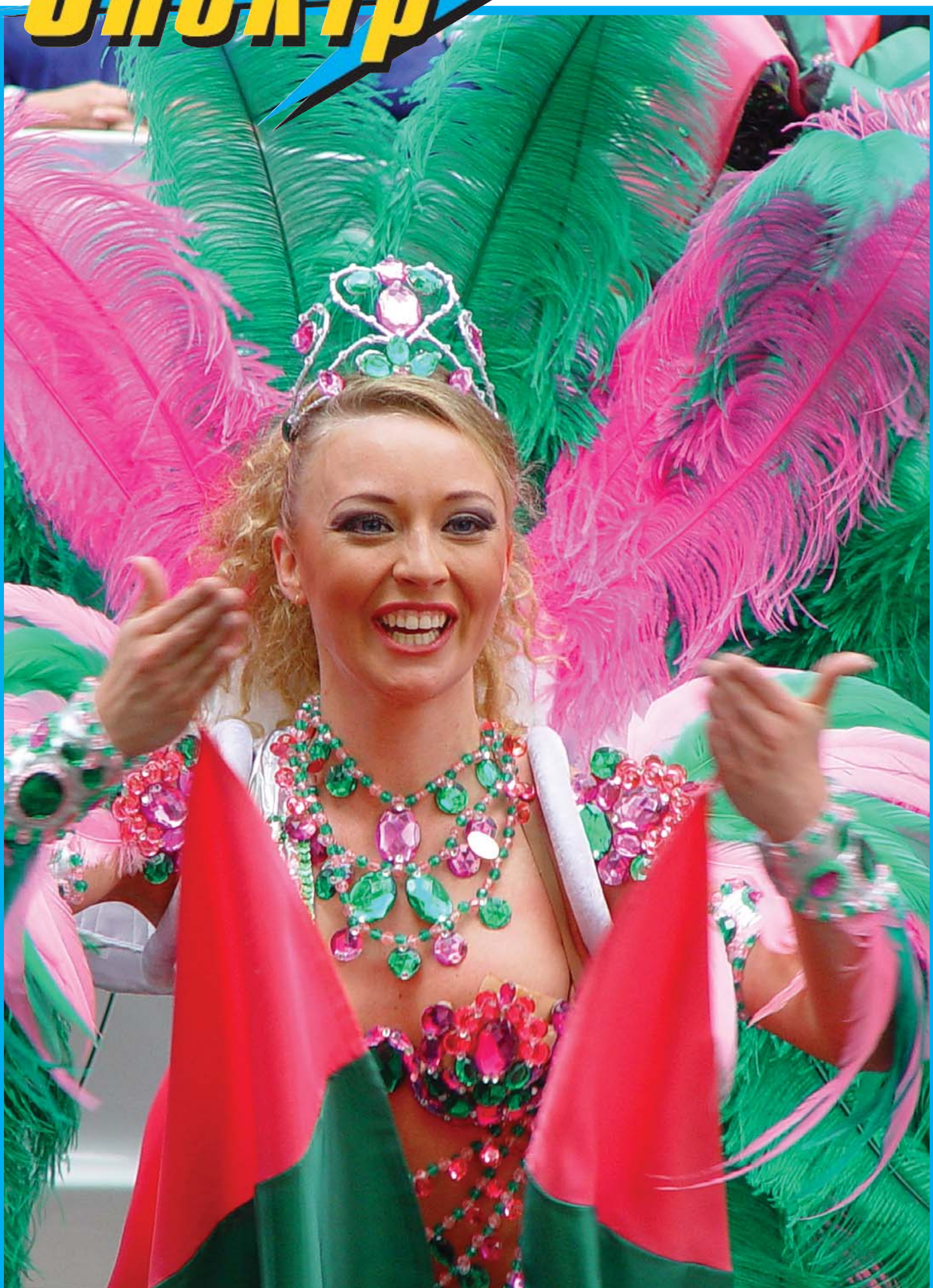


№ 6 2016

Suomen venäjänkielinen kuukausijulkaisu

СПЕКТР



Переезд в Финляндию
 В Финляндию на работу
 Создание предприятия
 Жильё
 На учёбу в Финляндию
 Семья
 Финский и шведский языки
 Проживание в Финляндии



Infopankki.fi

Финляндия на твоём языке

ИЗДАТЕЛЬ: ГОРОД ХЕЛЬСИНКИ

RAJA MARKET

• Ваалимаа • Котка • Лаппеенранта • Иматра

Предложения гипермаркетов Раямаркет

| | | |
|---|--|---|
| <p>PAULIG PRESIDENTTI КОФЕ ЗЕРНОВОЙ 250 г (10,00/кг) цена за уп. 2,89 15⁰⁰ НДС 14% / 6 уп. export: 1316 / 6 уп.</p> | <p>DESANTIS ОЛИВКОВОЕ МАСЛО 1Л (2,99/л) Норм. цена 3,50 2⁹⁹ НДС 14% export: 262</p> | <p>АВТОМОБИЛЬНЫЙ ХОЛОДИЛЬНИК 24 л, 12/230 V. Норм. цена 59,90 39⁵⁰ НДС 24% export: 3185</p> |
| <p>МОЮЩЕЕ СРДСТВО ДЛЯ ПОСУДЫ FAIRY EUCALYPTUS 820 мл (3,65/л) аннтибакт. 2⁹⁹ НДС 24% export: 241</p> | <p>ЖИДКОСТЬ ДЛЯ ОМЫВАНИЯ ЛОБОВЫХ СТЕКОЛ 10°C 5Л 1⁹⁹ НДС 24% (0,40/л) Норм. цена 3,50 export: 160</p> | <p>САДОВЫЙ НАВЕС С СЕТКОЙ ОТ КОМАРОВ 3x3 м. Норм. цена 34,90 2⁹⁹ НДС 24% export: 2411</p> |

ПРЕДЛОЖЕНИЯ В СИЛЕ 15.6-5.7.2016 ИЛИ ПОКА НЕ ЗАКОНЧИТСЯ ТОВАР

Безграничный выбор Безгранично выгодно

RAJA MARKET

Ваалимаа: Rouvanmäentie 10, пн-сб 8-21, вс 9-20, Kurkelantie 5, пн-сб 7.30-19, вс 9-17.30
 Лаппеенранта: Puhakankatu 1, пн-пт 7-20, сб 8-18, вс 10-18
 Mustola: Pelkolankatu 5 пн-пт 7-20, сб 7-19, вс 9-19
 Иматра: Tietäjänkatu 1 пн-птн 8-20, сб 8-19, вс 9-18
 Котка: Jumalniementie 6, Karhula пн-пт 8-20, сб 8-18, вс 10-18

ВОЗВРАТ ДЕНЕГ ПО ИНВОЙСУ ПРОИСХОДИТ В ЛЮБОМ МАГАЗИНЕ RAJAMARKET, В НЕЗАВИСИМОСТИ ОТ АДРЕСА ОФОРМЛЕНИЯ

www.rajamarket.fi

НАММАСТИККУРИ ВРАЧ-СТОМАТОЛОГ

В ЦЕНТРЕ ТИККУРИЛА

Безболезненное лечение зубов
 Коррекция косметических дефектов
 Отбеливание и снятие зубных отложений
 Фарфоровое покрытие и протезирование
 Рентгенологическое обследование

КIELOTIE 30/32 В 16, VANTAA (TIKKURILA)

Время можно заказать по телефонам:

09-823 4007, 040-552 47 18



**Курсы
 для работы
 в Финляндии
 и Скандинавии**

Приглашаем россиян, намеревающихся работать на промышленных предприятиях Финляндии и Скандинавии, пройти обучение по следующим направлениям:

- безопасность труда на коллективном рабочем месте («Зеленая карта»);
- безопасность при проведении огневых работ («Синяя карта»).

Место проведения занятий: **Nybyntie 52, Porvoo (Промзона нефтеперегонного завода Neste).**

Возможно проведение выездных курсов и приема экзаменов для групп до 30 человек, в том числе на территории России.

Обучение проходит на русском языке.

Справки по телефону: **+358-45-614-2778**

Заявки направлять: **info@keravanasantajat.fi**

Лицензированный руководитель курсов **Леонид ЛААКСО**

www.elvinat.fi

БЛАНК ЗАКАЗА ГАЗЕТЫ "СПЕКТР" - TILAUSKUPONKI

Да, я хотел/а подписаться на "СПЕКТР" (12 номеров в год)
 Kyllä, haluaisin tilata SPEKTR - lehden (12 numeroa vuodessa)

1,10 e

35, - /год/vuosi Постоянная подписка Kestotilaus

40, - /год/vuosi Подписка на один год Vuositilaus

Имя, фамилия
 Etu- ja sukunimi

Адрес
 Katuosoite

Почтовый индекс
 Postinumero ja -paikka

Телефон
 Puhelin

Подпись
 Allekirjoitus

SPEKTR
 Kustannus Oy
 Naaraniemenkatu
 7 - 9B 12 krs.,
 HELSINKI
 00530

В НОМЕРЕ

5 КОНФЕРЕНЦИЯ-ФЕСТИВАЛЬ
Публичное пространство диалога об образовании, столь необходимого в эпоху непростых перемен, найдено в Финляндии: именно здесь пройдет ежегодная Международная конференция по альтернативному образованию.

7 КАПИТАЛ БУДУЩЕГО
Очередной, 17-й по счету, Российско-Финляндский культурный форум пройдет в Финляндии, в г. Тампере, с 29 сентября по 2 октября 2016 года. Главная тема предстоящего саммита культуры – молодежь и дети.

8 ПОЛИТИЧЕСКИЕ ИГРЫ
Один из лидеров профсоюза строителей Финляндии ставит под сомнение установившуюся за полвека практику договариваться о том, что возглавлять центральное объединение профсоюзов страны может только мужчина.

9 АМУРСКИЕ ТИГРЯТА
Одно из самых замечательных мест в столице – зоопарк Коркеасаари. Недавно там родились малыши у амурских тигров. В каникулы можно наблюдать за тем, как тигрята растут: годовой билет в зоопарк для детей стоит всего 20 евро!

10 О ЧЕМ ГОВОРЯТ РОДИТЕЛИ
Весной этого года общественная организация «Наши общие дети» проводила цикл дискуссионных встреч для русскоязычных родителей. Ведущий эти беседы психолог суммирует то, что беспокоит отцов и матерей сегодня.

11 КТО БРАЛ ЗИМНИЙ
Знаете ли вы, что во время Октябрьской революции было четыре штурма Зимнего Дворца? Три раза восставшие рабочие, солдаты и матросы пытались взять «гнездо контрреволюции», но только бойцы 106-й дивизии смогли сломить сопротивление во время четвертого боя.

КОМИССИОННЫЙ МАГАЗИН

Valtikka kirppis

Valtikka kirppis

- ОДЕЖДА •
- МЕБЕЛЬ •
- БЫТОВАЯ ТЕХНИКА •

В магазине есть
детский уголок и кафе!

Torikatu 6, Vuoksenniska
Тел.: 044-33 22 205

Добро пожаловать!

Издатель / Julkaisija: **Spektr Kustannus Oy**
Naaraniemenkatu 7-9 B, 12 krs, 00530 Helsinki
info@spektr.net, www.spektr.net
Маркетинг, продажа рекламы
Markkinointi ja ilmoitusmyynti:
Spektr Kustannus Oy
Владимир Гусатинский / Vladimir Gusatinskiy
Тел. / Puh. 040-504 3017

«Спектр» № 7 / 2016 выйдет 06.07.2016
подача материалов до 21.06.2016

Директор-распорядитель
Владимир Гусатинский
Главный редактор
Эйлина Гусатинская
Дизайн
Алексей Иванов
Волонтеры
Эйла Хонкасало,
Кирилл Резник
Полина Копылова
Марина Ринас

Обложка: **Мика Лаппалайнен**, фотоархив г. Хельсинки
Kuva: **Mika Lappalainen**, Helsingin kaupunki

Toimitusjohtaja
Vladimir Gusatinskiy
Päätoimittaja
Eiina Gusatinsky
Ulkoasu
Alexei Ivanov
Avustajat
Eiila Honkasalo
Kirill Reznik
Polina Kopylova
Marina Rinas

Макет и верстка/Taitto:
Spektr Kustannus Oy
Типография/Painopaikka:
Botnia-Print Oy, Kokkola
Тел./pub. 06-827 2000
Тираж номера (экз.)/
Painosmäärä (kpl) 17 000
ISSN: 1456-7679

Свидетельство о регистрации
средства массовой информации
в РФ ИИ № ФЭ2-8525
Адрес: 196084, Санкт-Петербург,
ул. Заставская, д. 31, корп. 2
Тел.: +7 812 448 61 81

Редакция не несет ответственности за достоверность информации, опубликованной в рекламе. Точка зрения авторов не всегда совпадает с мнением редакции. Перепечатка любых материалов газеты допускается только с письменного разрешения редакции. Ссылка на «Спектр» обязательна.
Не заказанные редакцией фотоматериалы и рукописи не возвращаются и не рецензируются.

SPEKTR-LEHDEN SAAT nm. SEURAAVISTA PAIKOISTA: Helsingin Yhdistö • SokosHotelli • Aeroli otin toimisto • Helsingin matkailutoimisto • Suomi-Venäjä Seura • Makasiiniterminaali • Kirja- ja lehtikauppa RUSLANIA • Kaupungin kirjasto • Kulttuurikeskus Caisa • Työväenopisto • Suomalais-Venäläinen koulu • Venäjän Federation konsulaatti • Moscow Trade House • Kohtamaispaikka Kasi • Venäjän tiede- ja kulttuurikeskus • Ortodoksiset kirkot • Inkerikeskus • Työvoimatoimistot • Sosiaali- ja terveysvirasto • Ulkomaalaispoliisi Paslassa • Sadko-klubi • Itäkeskuksen uimahalli • STOA • Kierrätyskeskus • Satamat • Lentokenttä • Kanneltalo • Turku • Kouvol • Kotka • Hamina • Lappeenranta • Imatra • Loviisa • Vaalimaa • Nuijamaa • Moskovan, Pietarin, Petroskoin ja Murmanskin Suomen suurlähetystön konsultaatioastiosat •



**КОМПАНИЯ «СЕЛЕКТА» РАБОТАЕТ ПО ВСЕЙ ФИНЛЯНДИИ.
НАМ ТРЕБУЮТСЯ НА РАБОТУ:**

СТРОИТЕЛЬСТВО

МОНТАЖНИКИ СТРОИТЕЛЬНЫХ ЛЕСОВ
ТРУБОПРОВОДЧИКИ И САНТЕХНИКИ
ЭЛЕКТРИКИ
ТРУБОПРОВОДЧИКИ, ВЛАДЕЮЩИЕ СВАРКОЙ
ВОДИТЕЛИ СТРОИТЕЛЬНОЙ ТЕХНИКИ
ВОДИТЕЛИ ПОГРУЗЧИКОВ
МОНТАЖНИКИ ЭЛЕМЕНТОВ
ПЛОТНИК С ОПЫТОМ РАБОТЫ
СТРОИТЕЛИ
ОПЕРАТОРЫ ПОДЪЕМНОГО КРАНА
ШТУКАТУРЩИКИ
МАЛЯРЫ
ПЛИТОЧНИКИ
БРИГАДИРЫ

ЛОГИСТИКА

СКЛАДСКИЕ РАБОЧИЕ
СОРТИРОВЩИКИ ТОВАРА
(КОМПЛЕКТАЦИЯ ЗАКАЗОВ
С ВЫСОКИХ ПОЛОК)
РАБОТНИКИ ТЕРМИНАЛА
РАЗНОРАБОЧИЕ СКЛАДА
БРИГАДИРЫ

ПРОМЫШЛЕННОСТЬ

СВАРЩИКИ TIG (141)
СВАРЩИКИ MIG/MAG (136)
ЭЛЕКТРОСВАРЩИКИ
ГАЗСВАРЩИКИ/РЕЗЧИКИ
СЛЕСАРИ (НАРЕЗКА РЕЗЬБЫ)
ТОКАРЬ СТАНКА С ЧПУ
РАБОЧИЕ НА ПРОИЗВОДСТВО
СБОРЩИКИ
БРИГАДИРЫ

**ПО ВСЕМ СПЕЦИАЛЬНОСТЯМ РАБОЧИЙ ЯЗЫК — ФИНСКИЙ.
ЗАИНТЕРЕСОВАЛИСЬ? ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:
REKRY@SELEKTA.FI И ТЕЛ.: 040 127 9666, МАДИС МЕТС.**

«Селекта» — это надежный работодатель и хороший шанс получить интересную работу как для новичков, так и для профессионалов. Мы помогли трудоустроиться тысячам рабочих разных профессий. Компания работает с 1999 года.

Мечты, мечты...

Кажется, только что двоюродная сестра сообщила радостную весть о рождении сына, и вот мы уже поздравляем молодого человека с окончанием школы и получением белой фуражки! Нет, правда, жизнь как-то насмехается над всеми нами, убывая время с каждым годом так, что не успеваешь понять, как такое может быть.

Свежий обладатель заветной фуражки даже не догадывается, насколько мы, взрослые, обескуражены этими быстротечными метаморфозами. Его больше удивляет отнесенность бытия: все его поздравляют с успешным завершением важного этапа, а ведь утром в гимназии одновременно с ним белые фуражки надевали 130 человек; в столице, где он живет, – целых 2 013, а во всей стране – 27 029. Все они – тоже молодцы, каждый в отдельности. «А как же уникальность того, что происходит только со мной?», – задается он вопросом, на который трудно дать ответ.

Изумление старших ни в коем случае не будет более значимо, чем переживания молодежи. Хорошо бы фиксировать и помнить наши чувства и ощущения, уметь замечать их друг у друга – насколько легче было бы жить, строить планы и радоваться здесь и сейчас, а не когда-нибудь потом.

Мечты, мечты...

Интересно, начались заслуженные каникулы, а мысли многих заняты обучением и преподаванием. Второго июня, на форуме Совета по этническим вопросам обсуждались возможности необходимого в обществе диалога. Кроме выступлений о царящей атмосфере и миролюбивых дискуссиях, там предлагали познакомиться с исследованием, которое приоткрывало тайну S2, финского как второго (иностранный ли, выученного ли?) языка. Разработаны критерии, как оценивать знания финского S2, а также изучено, что может помочь школьникам из смешанных или иммигрантских семей освоить финский язык в полном объеме. Хотелось бы, конечно, найти к

осени специалистов, с которыми можно было бы обсудить это исследование – речь идет об очень важных вещах, касающихся большинства русскоязычных школьников, их будущего, в том числе.

Не менее важным был, есть и будет вопрос сохранения, поддержки и развития родного языка. В дни, когда этот номер сдавался в типографию, в Хельсинки проходила международная конференция, посвященная учебным материалам по русскому языку, и семинар для родителей, помогающих детям сохранять и поддерживать родной язык. Есть надежда, что материалы этих мероприятий будут доступны всем, кого интересует эта тема – и к этому вопро-

« За каждым невозможным достижением стоит мечтатель с невозможными мечтами

су нужно будет обязательно вернуться осенью. Как и узнать, что будет обсуждаться на конференции-фестивале, о котором рассказано на стр. 5.

В общем, с планами на ближайшее время проблем не будет. Надо только постараться отдохнуть, получить заряд солнечной энергии, чтобы были силы идти вперед, ставить цели, решать задачи.

Мечты, мечты...

Замечено, что все люди, кто многого добился, всегда были великими мечтателями. Они представляли, каким должно быть будущее, и не боялись воплощать задуманное. Даже если не все у них получалось, мечтатели не стояли на месте, шли вперед, учились на ошибках (ну, или умели их замечать) и преодолевали препятствия. Поэтому имеет смысл мечтать, ставить невероятные цели и смело верить в их осуществление. Потому что мечты имеют обыкновение сбываться – но только тогда, когда в них по-настоящему верят.

Хорошего всем лета, теплого и светлого!



Конкурс эссе журнала LiteraruS:

«Память миграции –
Миграция памяти»



LiteraruS

В конкурсе могут принять участие все желающие, для кого русский язык является родным и кто переехал на жительство в Финляндию (или в другую страну).

В эссе должны быть описаны ощущения человека, который поменял место жительства.

УСЛОВИЯ КОНКУРСА:

1. Текст не должен превышать 12 000 знаков вместе с пробелами.
2. Эссе предполагает свободную и выбранную автором форму повествования, но организаторы конкурса просят участников обратить внимание на такие вопросы:

- Что для вас было самым важным из прошлой жизни, когда вы попали в другие условия и начали новую жизнь?
- Что вы хотели бы навсегда сохранить в памяти?
- Изменились ли со временем ваши воспоминания о покинутой стране и о своем прошлом, прожитом в ней?
- Что вы сейчас вспоминаете о своей

- прежней жизни?
- Что вы предпочли бы забыть?
- Помогала или мешала вам память о прошлом жить в новой стране, в новой культуре?

3. Основное требование и критерий оценки комиссии:
ИНТЕРЕСНОЕ СОДЕРЖАНИЕ.

Срок подачи: 15 сентября 2016 г.

Тексты принимаются по электронной почте:

literarus@kolombus.fi

Самые интересные по содержанию эссе будут опубликованы в журнале LiteraruS №1/2017.

Победителя конкурса ждет денежный приз.

По случаю Дня Независимости Республики Беларусь
Посольство Беларуси в Финляндии
приглашает на концерт

Дует Виолончель & Пианино



Четверг, 16 июня 2016 года, в 17.30
Место проведения: Церковь Св. Иоанна
Коркеевуоренкату 12, г. Хельсинки

Вход - свободный



TOIMITUKSELTA Seppo Sarlund / Lehdistönuvos

15 vuoden kehitys

On mennyt lähes puoleltoista vuosikymmentä siitä, kun ensimmäisen kerran tartuin kynään tämän lehden palstoilla. Piti parantaa maamme muuttaneiden venäjänkielisten asemaa. Ja sitä varten piti turvata tämän lehden elämä.

Usein palstani on ollut ainoa suomenkielinen teksti lehdessä ja näin se on ollut myös silta asioiden tilasta lehtea seuraaville suomenkielille. Päätoimittaja Eilina on urheasti puolustanut venäjänkielisten asemaa Suomessa ja luulen, että hän on saanutkin paljon aikaan, tieto asioista on kulkenut eteenpäin. Minä olen yrittänyt kertoa suomalaisille päättäjille, miten maahanmuuttajien työllisyyttä saataisiin parantetuksi, kielienopetusta tehostetuksi ja ihmisten yhtäläiset oikeudet toteutetuksi inhimillisesti tasa-arvoiselta pohjalta.

Kun viimeisen vuoden aikana koko Euroopassa on tapahtunut varsinainen kansainvälinen mullistus, niin suomensukuisen kuin muidenkin Venäjältä muuttaneiden asiat ovat jääneet Suomessa vähän taka-alalle. Näissä oloissa on voinut oikeastaan huomata, että monista näistä muuttajista on tullut jo "vanhoja suomalaisia". Heidän asiansa ovat yleensä paljon paremmiin kuin niillä, jotka ovat yrittäneet Suomeen Lähi-idän maista ja Afrikasta. Samoihin aikoihin neljännesvuosista sitten aloitettu inkerinsuomalaisen muutto Suomeen on myös jo päätymässä, mikä on ollut monella tapaa historiaa mullistava projekti. Tämä ei tarkoita, etteikö Suomeen muuttaneiden venäjänkielisten asemassa olisi edelleen kohennettavaa,

mutta heidän edellytyksensä kotouttamisessa Suomeen on paljon helpompaa kuin vierammissa kulttuureista tulevien. Spekr on ollut oikealla asialla

Suomi on hyvin avoin yhteiskunta, jossa on paljon sananvapautta, mutta paljon myös sen väärinkäyttöä. Maahanmuuttajilla ei ole aina suomalaisessa ilmiössä helppoa, sillä ihmiset pyrkivät yleensä pitämään kiinni entisistä etuoikeuksistaan uusiin tulijoihin nähden. Juhlpuheitten tasa-arvoon on käytännössä usein hankala matkaa. Kaikkien ihmisten hyvinvointi on kuitenkin pysyvä tavoite, joka antaa jatkuvasti työtä, niin yhteiskunnan päättäjille kuin jokaiselle vanhalle kansalaisellekin ja uudelle sellaiseksi pyrkivälle. Vuosituhantinen viisaus sanoo, että vesipisara uurttaa kiveä, ei voimalla vaan usein putoamalla.

Maailmanpoliittinen tilanne on sekava. Toivomme tietenkin, että suurvaltujen yhteistyö paranisi. Vain rauhanoloissa voidaan ratkaista ihmiskunnan suuret ongelmat. Jokainen ihminen voi kuitenkin omalta osaltaan tehdä ratkaisuja, joilla lähipiiriin ihmiset ovat ystäviä eikä vihollisia tarvitse olla kauempanakaan.

On kulunut yli puoli vuosisataa siitä, kun ensimmäisen kerran olin puhumassa Suomi-Neuvostoliitto Seuran tilaisuudessa naapuriystävyystyöstä. Jotkut haukkuvat tätä Paasikiven-Kekkosen linjamme, jolla Suomi on rakennettu sodan rauhoitusta yhdeksi maailman hyvinvointivaltioksi, tänä päivänä suomettumiseksi. Minä ainakin olen ylpeä tästä suometumisesta ja siitä, että olen saanut olla mukana puolustamassa ihmisten tasa-arvoa, mihin tahansa kansaan he kuuluvatkin ja mitä tahansa kieltä puhuvatkin.

УВАЖАЕМЫЕ РОДИТЕЛИ!

Просим вас оказать содействие в реализации международного проекта, который осуществляют три университета: Нарвский колледж Тартуского университета, Хельсинкский и Латвийский университеты. Проект направлен на поддержку русскоязычных родителей.

На данном этапе реализации проекта посредством анкетирования мы планируем обсудить с родителями различные вопросы, связанные с развитием и обучением детей на родном и финском языках.

Анкета анонимна. Результаты будут использоваться только в обобщенном виде. Заполнение анкеты займет не более 20 мин. Просим участвовать в исследовании тех родителей, чьи дети родились в 2005–2014 гг.

Адрес анкеты: <http://goo.gl/forms/N4s8zvpHvS>

В новом учебном году мы будем проводить цикл семинаров для родителей, рассказывать о детском двуязычии, о результатах опроса в соответствии с предложенными вами темами. Пожалуйста, передавайте информацию друг другу, делитесь ею в соцсетях! Будем рады сотрудничеству с вами!

Члены команды проекта Interreg Central Baltic «Development of Parent Involvement Models for Bilingual Pre- and Primary School»
Хельсинкского университета

Дополнительная информация: ekaterina.prottasova@helsinki.fi

Новый образ школы

16–19 июня 2016 года в Хельсинки состоится
XII Международная конференция по альтернативному образованию

Взрослые люди по-разному относятся к своему школьному детству. Кто-то – с радостью, вспоминая любимого учителя и друзей-одноклассников, кто-то – со злостью, проклиная школу и учителей за моральное унижение и опыт неудач, кто-то – равнодушно, поскольку «школа прошла мимо», а основные интересы были сосредоточены на другом.

Но если спросить людей, какую бы школу они считали хорошей и ходили бы в нее с удовольствием, каждый бы нарисовал свой образ «идеальной школы». Там, где тебя уважают, где ты можешь пробовать и ошибаться, где интересные занятия и бодрая жизнь, где ты можешь быть самим собой и при этом вместе с другими, и т. д.

Некоторые люди не только мечтают о такой «идеальной школе», но и рискуют попробовать реализовать свою идею на практике. Пути у всех разные: кто-то и правда

The International Association of Experts in Children Education on High Technologies (Рига, Латвия), EDUCARE East-West (Нью-Йорк, США) при поддержке и на площадке Народного училища для слабоуспевающих.

Финляндия в качестве места встречи выбрана не случайно

Нам важно организовать пространство для диалога людей из разных стран – обсуждение общих проблем образования и предложение разнообразного опыта их решения обогащает всех участников. Мы знаем, что Финляндия имеет богатый опыт использования в образовании идей и методов театральной педагогики, в Финляндии ведутся эксперименты по перестройке школы в сторону большей связи с окружающей жизнью, за которым с огромным интересом

Диалоги об образовании

Сегодня, в эпоху информационной избыточности, очевидна необходимость возвращения к смыслу. В школе это означает обращение к педагогике, помогающей юному человеку в его понимании мира, помогающей осознать смысл событий, с которыми он в этом мире сталкивается, а тем самым способствующей становлению и развитию его личности.

Но что означает способствовать развитию личности? Как понять: «поработал» ли учитель сегодня на это развитие? Какими должны быть образовательные условия, в чем специфика пространства, внутри которого осуществляется этот процесс?

Как педагоги могут работать с личностью ребенка? Через искусство? Через поддержку в осуществлении жизненного выбора? Через взаимное творчество? Как-то еще?

В каких педагогических практиках удается организовать с подростками взаимодействие в режиме «здесь и сейчас», когда главным становится совместное переживание и проживание?

Какую роль может играть (какое место может занимать) педагогика искусства в современной школе?

Над этими и другими вопросами мы планируем вместе размышлять во время Конференции.

Не очень конференция

Обсуждение педагогики искусства требует от нас и несколько иных форматов конференции, чем обычно. Мы отойдем от традиционного жанра конференции и сделаем скорее мини-фестиваль – с мини-спектаклями, играми, выставками, мастер-классами и другими разноформатными событиями. Это будет уже не очень конференция, но и все же не настоящий фестиваль. Назовем это – КонференцияАль.

Сегодня уже более 100 участников из Финляндии, Германии, России, Латвии, Украины, Эстонии, Белоруссии, Грузии подали заявки на конференцию. Мы приглашаем к участию в нашем Конференциале:

- преподавателей педагогики и исследователей, тех, кто мыслит педагогическую профессию как творчество, а педагогику как жанр искусства, и готов это не только доказать, но и показать;
- родителей, находящихся в поисках ответов на вопрос, как помочь развиваться своему ребенку;
- специалистов по театральной педагогике, может быть вместе с частью своих коллективов, со своим мини-спектаклем, мастер-классами;
- организаторов современных музеев (в том числе интерактивных) и выставочных, культурных пространств, в залах которых встречаются современная педагогика и искусство, быть может, вместе с частью своих экспозиций;
- педагогов и людей искусства, которые научились решать вопросы инклюзивного образования и вообще стили жизни, в том числе средствами искусства;
- архитекторов, урбанистов, других специалистов по «режиссуре пространства», умеющих превратить как здание обычной школы, так и городские улицы и объекты в пространство увлекательного образования;
- художников и музыкантов, педагогов в душе и на практике, умеющих через включение в творчество помочь раскрыться личностям своих учеников;
- и многих-многих других людей, кто считает важным организовывать встречу человека с искусством, кто владеет искусством организации встречи человека с искусством, человека с самим собой, в ходе которых и рождается тот самый «личный смысл», без которого не вырасти личности в человеке.

Михаил Эпштейн / epimisha@gmail.com
Татьяна Анттила / edutainmentru@gmail.com



Место проведения конференции: Светлый дом (Valkea talo),
Kuurojen kansanopisto, Ilkantie 4, Helsinki

создает собственную (частную) школу, кто-то, работая в обычной школе, начинает работать необычными методами, кто-то решает, что школу для своих детей можно и нужно сделать у себя дома... Таких людей немало, их, наверное, можно назвать сторонниками альтернативного образования – движения в поисках нового образа школы, образования в целом.

Альтернативное образование – это та среда, где созревают ответы на многие актуальные вопросы обучения и воспитания подрастающего поколения, где зарождаются возможные перспективные линии развития образования. Поэтому так важно осмысление имеющихся альтернатив и поиск поддержки общественных инициатив, их воплощающих.

Во многом именно для поддержки таких инициатив в Санкт-Петербурге уже более 10 лет проводится ежегодная Международная конференция по альтернативному образованию, постоянным организатором которой является Институт альтернативного образования имени Януша Корчака.

Каждый год конференция становится площадкой для обсуждения намечающихся перспектив в образовании, осмысления опыта различных существующих альтернативных практик, возможностей осуществления разнообразных общественных инициатив, местом доброжелательной и взаимозаинтересованной встречи практиков и исследователей. В этом году впервые конференция выбралась за пределы России и проводится в Хельсинки. Соорганизаторами XII Международной конференции по альтернативному образованию выступили Edutainment Ru (Хельсинки, Финляндия), а также Европейская Академия Януша Корчака (Мюнхен, Германия),

наблюдает специалисты из разных стран.

Среди участников конференции и учителя, работающие в школах, и педагоги дошкольных учреждений, ведущие городских квестов и преподаватели музыкальных школ и театральных студий, авторы и организаторы внешкольных программ и психологи, исследующие детское творчество.

В этом году темой конференции станет «Педагогика искусства и искусство педагогики».

Соответственно, особый разговор на конференции будет вестись вокруг личности и исследований знаменитого российского психолога Л. С. Выготского, внесшего огромный вклад в психологию искусства.

В рамках Конференции мы предполагаем исследовать, показывать друг другу, обсуждать то, что, казалось бы, не очень поддается строго-формализованному учету:

- педагогические возможности искусства (театр, кино, изобразительное искусство и пр.) в воспитании чувств и строя мысли;
 - искусство возможного в педагогике (умение помогать, поддерживать, развивать в, казалось бы, безнадежных ситуациях);
 - педагогику как искусство.
- Речь пойдет о педагогике событийности, проживания, о педагогике личностного творческого действия и импровизации, имеющей дело с целостным образом мира и «Я», воспринимаемом эстетически, этически и интеллектуально.

Ключевой момент для всей практической педагогики искусства (и театральной педагогики, в частности) – создание открытой художественно-творческой среды, специальная организация пространства образованного освоения мира и познания собственной личности через смыслы искусства.



Тинтти Карппинен, почетный председатель Финляндского филиала международной ассоциации театральной педагогики (FIDEA), автор концепции игрового изучения городского пространства, за свою игру о районе Капюля Тинтти получила премию ЮНЕСКО. Тинтти также ведет курс финского языка для иммигрантов с использованием методов театральной педагогики, на конференции расскажет о возможностях применения театральной педагогики в образовании детей и взрослых и проведет мастер-класс с демонстрацией разнообразных возможностей театральной педагогики в образовательном процессе.



Туули Яккола, учитель математики, информатики и финского языка, проведет мастер-класс по обучению детей 3–4 классов компьютерному программированию с помощью метода драмы.



Хельга Патаки, краевед, детский писатель, экскурсовод, режиссер массовых мероприятий и театрализованных представлений, педагог, музыкант. Собирает городских мифов и легенд. Автор краеведческого проекта «Город наизнанку» – прогулок по непарадной стороне городов России. Уникальный специалист по городским квестам и режиссуре городского пространства (в портфолио больше 100 успешных проектов для самых различных компаний). Хельга проведет мастер-класс, на котором можно будет узнать, как обычную экскурсию превратить в познавательное путешествие, полное увлекательных событий.



Туула Луотто, менеджер по работе с клиентами, координатор работы конференции в Светлом доме.



Детский летний фестиваль «Векара-Варкау»

13.–19.06.
Varkaus

Детский летний фестиваль «Векара-Варкау»

Этот чудесный фестиваль создан специально для детей: они будут двигаться, петь, мастерить – и вообще веселиться от души! Игры, конкурсы, приключения и разнообразные мероприятия не оставят в стороне и взрослых. Непринужденную атмосферу фестиваля создают разнообразная и оригинальная программа в сочетании с теплом человеческого общения.

Тема этого года – еда, так что с понедельника по воскресенье будут накрывать столы и пировать, невероятные ароматы наполнят город, когда малыши начнут печь, знакомясь с новыми вкусовыми ощущениями. Гости фестиваля узнают, чьи рецепты, присланные заранее, победят – награды ждут героев, а рецепты будут опубликованы в местной газете.

Стоит помнить: программа фестиваля составлена так, что интересные занятия найдутся для детей любого возраста, от грудничков до прабабушек.

<http://vekara-varkaus.fi/>

15.–18.06.
Iitti

Музыкальный фестиваль в Иитти

Главная сцена этого фестиваля камерной музыки – старинная деревянная церковь в деревне Иитти (около 110 км к северо-востоку от Хельсинки). Для позднего концерта на горе Хинденвуори на смотровую площадку будет поднято фортепиано, и у вас будет уникальная возможность послушать музыку, одновременно любуясь прибрежным пейзажем во время финской белой ночи. Художественный руководитель фестиваля со дня его основания – пианистка Лаура Миккола.

www.iitifestival.fi



Кинофестиваль «Полуночное солнце»

15.–19.06.
Sodankylä

Кинофестиваль «Полуночное солнце»

Фестиваль в Соданкюля, основанный Аки и Микой Каурисмяки и Петером фон Багом – один из самых необычных ежегодных кинофестивалей в мире. Вот уже в тридцать первый раз ведущие финские и зарубежные режиссеры представляют свои работы во время волшебных лапландских белых ночей.

Фестиваль в Соданкюля – это показы, дискуссии, мастер-классы и бесконечные разговоры под незаходящим солнцем. В прошлом году было куплено 30 000 билетов, что для пятидневного фестиваля на краю Вселенной очень хорошо.

www.msffilmfestival.fi

15.–21.06.
Kuopio

Фестиваль танца в Куопио

Один из самых крупных ежегодных фестивалей танца на севере Европы в новом сезоне отпразднует свой сорок седьмой юбилей. В течение недели проводится около сотни танцевальных выступлений, курсов и множество бесплатных мероприятий. На основные выступления фестиваля ожидается около 10 000 посетителей, а также на курсы – около 700 участников. Художественный руководитель фестиваля – Йорма Уотинен, известный танцовщик и хореограф.

www.kuopiodancefestival.fi



Фестиваль танца в Куопио

17.–19.06.
Inkoo

Фестиваль «Музыка и море»

И популярные, и малоизвестные камерные произведения звучат по-новому в живописном приморском городе Инкоо, где можно услышать и известных зарубежных музыкантов. В программе выступления в средневековой церкви: концерт для детей, бесплатный концерт «Джаз на площади», а также концерт в театре «Вальгалла» в Барёсунде. Художественный руководитель фестиваля – Нонна Кнууттила (скрипка).

www.musikvidhavet.fi

24.–25.06.
Seurasaaari, Helsinki
Летние костры Сеурасаари

Огонь и вода, музыка и танец, народные игры и березы помогут нам вернуться к истокам национальной культуры. Почему бы вам и вашему близкому не принять участие в волшебстве традиционных праздничных костров? Ностальгический праздник полночного солнца устраивается для тех, кто не уехал за город, с 1954 года.

www.seurasaaari.fi/juhannusvalkeat

27.06.–02.07.
Mikkeli
Фестиваль Гергиева

Лето 2016 года станет памятным: в соборе Миккели первого июля прозвучит величественный рекевием Джузеппе Верди под управлением Валерия Гергиева. Мы также увидим встречу старых мастеров с молодыми талантами: на фестивале выступят Александр Торадзе, Денис Мацуев, а также Александр Малюфеев – любимец публики фестиваля прошлого года.

www.mikkelinmusiikijuhlat.fi

27.06.–02.07.
Haapavesi
Фолк-фестиваль в Хаапавеси

Вот уже много лет в Хаапавеси звучат блограсс, польска, фадо, клезмер и многие другие музыкальные стили. Фестиваль продолжает знакомить публику с новыми веяниями в мире этнической музыки. Ядро программы – цикл разнообразных мастер-классов, который будет проходить уже в 30-й раз.

www.haapavesifolk.com/2016

29.06.–03.07.
Porvoo

Летние концерты оркестра «Аванти!»

На уникальных «Летних концертах» в Порвoo представлен широкий спектр музыки различных эпох для слушателей всех возрастов. С камерным оркестром «Аванти!» выступят ведущие солисты и дирижеры мирового уровня.

www.avantimusic.fi

29.06.–03.07.
Järvenpää
Парк-блюз

Каждый год в конце июня музыканты и просто любители блюза стекаются в Ярвенпяя, чтобы насладиться непринужденной атмосферой этого фестиваля для всей семьи. В течение пяти дней блюз будет звучать на концертных площадках, в клубах и на улицах в центре города, а кульминацией программы станет субботний концерт. Организацией «Парк-блюза» уже много лет занимается инициативная группа волонтеров.

www.puistobluess.fi

29.06.–03.07.
Kuhmo

Фестиваль этнической музыки «Соммело»

Международный фестиваль «Соммело» проходит в Кайнуу (Финляндия) и Карелии (Россия) – регионах, известных богатыми традициями рунопения и других форм народной музыки. «Соммело» – это не только концерты, но и мастер-классы, конференции, выставки и мероприятия для всей семьи.

www.sommelo.net

Фолк-фестиваль в Хаапавеси



Фото: haapavesifolk

Финско-русские детские сады кооператива «Иделия»

Игры Обучение Экскурсии Праздники

Пасила «Нотка» Меллунмяки «Буратино» «Улыбка» Вуосаари «Огонёк»

Растила «Pikku Enkeli»

www.idelia.fi

р.т. (09)730762 ф.т.0447770291

Ремонт компьютеров с выездом по адресу от 30 евро

www.okey.fi

дополнительная информация: 050-556 10 21

- Ремонт и обслуживание компьютеров
- Подключение к интернету, настройка WiFi и домашней сети
- Удаление вирусов
- Восстановление данных
- Обучение
- Помощь при покупке ПК
- Консультации

Салон печати AlePrint

358 46 923 7565

Мы находимся в центре Хельсинки, Lönnrotinkatu 16 L 13

Быстро и недорого изготовим для вас визитки, листовки, буклеты и другую продукцию.

Наши цены приятно удивят вас!

info@aleprint.fi | www.aleprint.fi

XVII Российско-Финляндский культурный форум: прием партнерских заявок продолжается

Тема нынешнего года в Финляндии – «Искусство принадлежит детям», и в этом отношении Тампере известен именно как регион детской и молодежной культуры. Культурный форум войдет в число мероприятий этого года.

На XVII форуме в Тампере также намечено обсудить вопросы глобального влияния культуры на экономическое развитие регионов и на создание трансграничных связей между различными общественными секторами Финляндии и России. Кроме того, на очередном форуме будут проведены семинары по детской и молодежной культуре, по библиотечному делу и по литературе.

Главная цель ежегодных культурных форумов – создание широкого партнерского сотрудничества между представителями культуры Финляндии и России.

За 15 лет в форумах приняло участие около 4 500 человек и было обсуждено 2 335 проектных заявок. Около тысячи партнерских проектов уже осуществлены, а некоторые продолжают развиваться и сегодня.

По сложившейся традиции форумы проводятся поочередно в Финляндии и в России, и именно страна-организатор выдвигает партнерские предложения, на которые откликается страна-гость. В этом году от финских участников форума уже поступили 115 проектных предложений, вызвавших заинтересованный отклик с российской стороны (количество проектов – на 5.6.2016, уточнить последние данные можно на сайте форума: www.kultforum.org/fi/hankkeet-ja-haku).

В ходе работы форума предложения по проектам обсуждаются на двусторонних партнерских переговорах. Для участников форума организуются тематические семинары по направлениям, во время которых финские и российские партнеры могут познакомиться с другими проектами и завязать новые творческие контакты. На общих пленарных заседаниях участники и гости форума обсуждают актуальные вопросы современности, а в свободное время продолжают общение с коллегами и знакомятся с местными культурными достопримечательностями.

В форумах также принимают участие руководители организаций культуры и региональных администраций обеих стран. Для них форумы – это время принятия решений, определяющих дальнейшее развитие российско-финляндских культурных связей, а также хорошая возможность встретиться с рядовыми представителями своей культурной сферы.

Темы проектов форума, обсуждаемых «лицом к лицу» российскими и финскими партнерами, охватывают практически все направления современной культуры. Партнеры из России и Финляндии интересуют как традиционные, так и современные направления деятельности. Среди проектов этого года – детская культура, детский музыкальный театр, социальная сфера и культура семейной жизни, архивное и библиотечное дело, культурное наследие, театр, музейная деятельность, археология и сохранение достопримечательностей, издательская деятельность, уличное искусство, образование и наука, культурный и этнокультурный туризм, культура для людей с ограниченными возможностями, финно-угорское сотрудничество, связи городов-побратимов, искусство окружающей среды и многое другое.

Проект, предложенный организацией **Tempo Sistema Finland**, касается детской оркестровой деятельности в музыкальных школах. Апробированная финскими педагогами образовательная методика «Темпо» помогает укреплять взаимоотношения между детьми и прерывает их маргинализацию. В создании детских оркестров могут принимать участие музыкальные педагоги и музыканты. Партнером с российской стороны в этом проекте уже



Концертный зал «Тампере» – место проведения XVII Российско-Финляндского культурного форума

заявила себя **Карельская государственная филармония**.

Необычные предложения поступили на форум от **Детского культурного центра из города Пори** – по распространению уникальной интерактивной программы «Цветовое погружение для малышей» для семей с совсем маленькими, от 4-х до 11-ти месяцев, детьми. Проект предусматривает перевод на русский язык и издание пособия по этой программе, и Центр инновационного образования и культуры Ладжской Карелии готов выступить в нем партнером. Для второго проекта Детского культурного центра – по проведению мастер-классов для семей с малышами и демонстрационного модуля для специалистов в области художественного воспитания – российский партнер пока не найден.

Ежегодная встреча финских и российских представителей культуры – семинарчат по счету Российско-Финляндский культурный форум – будет проходить в городе Тампере с 29.9. по 1.10.2016 г. под названием «Дети и молодежь как культурный ресурс и культурный капитал будущего»

Нередко к проектам подключаются многие партнеры с обеих сторон. К примеру, **финская ассоциация профессиональных деятелей искусства Folk Extreme** выдвинула для обсуждения на форуме проект проведения фестивалей в области народной музыки и фольклора. Его участники получили бы возможность представлять зрителям по обе стороны границы как собственный репертуар, так и результат совместных репетиций. На это предложение откликнулись 11 партнеров с российской стороны, в том числе Судостский культурно-спортивный комплекс, Петрозаводский музыкальный колледж им. К. Э. Раутио, Агалатовская школа искусств, Театр Народной Драмы, Государственный историко-архитектурный и этнографический музей-заповедник «Кижь» и другие.

Музейный центр и музейная служба г. Турку предложила проект по разработке игровых приложений, использующих музейные объекты и ориентированных на поддержку культурного туризма. Его поддержали семь российских участников: Музей-заповедник «Павловск», Фонд развития творческих индустрий и культурного туризма, Санкт-Петербургский государственный университет аэрокосмического

приборостроения, Национальный музей Республики Карелия, Институт культурных программ, Пудожский историко-краеведческий музей им. А. Ф. Кораблева, студия записи аудиогидов Audioguides.ru.

Большой интерес у российских коллег вызвал проект **Окружного музея региона Цирканмаа по археологии**, предполагающий совместную работу на раскопках, сотрудничество в проведении выставок и в изучении музейных коллекций Санкт-Петербурга, Старой Ладogi, Новгорода и Пскова. В партнерских переговорах по этому проекту на форуме примут участие Национальный музей Республики Карелия, Фонд поддержки научных, образовательных и культурных инициатив «Траектория», Государственный историко-архитектурный и этнографический музей-

заповедник «Кижь» и Карельский фонд развития образования.

Среди новых партнеров форума – **визит-центр «Метеория Сёдерфьярден»**, расположенный в красивейшем метеоритном кратере недалеко от г. Вааса. Упавший около 520 миллионов лет назад метеорит оставил после себя окружность диаметром 5–6 км и глубиной 300 м, окруженную холмами. «Метеория Сёдерфьярден» предлагает российским партнерам сотрудничество по нескольким направлениям: история, информационные технологии, культурный туризм, музейная деятельность и другие. Центр готов устроить временную экспозицию с использованием космического корабля или станции, в которых можно было бы демонстрировать фильмы по космической тематике. Все идеи приветствуются!

В репертуаре хора **«Канерва»** из Тампере много великолепных аранжировок славянских песен. Финские партнеры заинтересованы в обмене собственными композициями с российскими хорами.

Независимая творческая группа **«Цирк Новый Мир»** из Овьяксела уже имеет опыт международного сотрудничества и выступала в разных российских городах.

Ее представления, включающие пантомиму, танец, акробатику, предназначены для взрослых. На культурном форуме в Тампере группа «Цирк Новый Мир» хотела бы найти новых партнеров для совместной работы, в том числе для проведения мастер-классов и уличных перформансов.

Не нашел пока себе российского партнера и **Театр Года 2016 в Финляндии – театр «Телакка»**. Его проект «Театр помогает общению» имеет социальную направленность и предназначен для поддержки людей с психическими отклонениями и их родственников при помощи возможностей театрального искусства.

Творческие люди не всегда в ладах с точными расписаниями и графиками.

На вопрос, будут ли приниматься заявки от «опоздавших», координатор проекта с финской стороны Сиско Рупонен отвечает уверенно и с улыбкой: «Будут!»

Но тем, кто хотел бы принять участие в форуме-2016, следует поторопиться и ознакомиться как можно скорее с предложенными партнерскими проектами на сайте культурного форума в интернете:

www.kultforum.org/ru/hankkeet-ja-haku

(на русском языке) или www.kultforum.org/fi/hankkeet-ja-haku

(на финском языке).

С вопросами по регистрации или подаче проектного предложения на сайте форума можно обратиться по адресу: fi@kultforum.ru или по телефону: 8 (911) 646 81 16 к **Ирине Ходжаевой** – координатору форума с российской стороны.

Актуальная информация о форуме размещается на сайте организаторов:

www.kultforum.org, а также на сайте: <http://okultureno.ru/>

Организаторами форумов выступают Общество «Финляндия-Россия», Министерство просвещения и культуры Финляндии, Министерство культуры Российской Федерации, компания APART Ltd. и, конечно, город, пригласивший к себе форум в очередной раз.

Наталья Ершова
пресс-координатор
русскоязычной информации форума,
медиа-агентство Media Connatet Oy,
Хельсинки

Нового центрального объединения профсоюзов пока не будет

Планы по организации нового центрального объединения профсоюзов откладываются на неопределенный срок. Собрание профсоюзов Финляндии, занимавшееся данной инициативой, опубликовало соответствующее решение.

В решении сказано, что организация нового центрального объединения профсоюзов Финляндии невозможна в первоначально установленные сроки и в запланированном объеме. Изменение формата подготовительных работ признано нецелесообразным.

Несмотря на это, во время выступлений была отмечена необходимость усиления взаимодействия организаций и объединений на местах работников.

SAK и объединение профсоюзов STTK продолжают работу как независимые организации, но усилят взаимодействие и продолжат развивать совместную деятельность – важность такой работы была отмечена в решении.

– Организационная работа и исследования, выполненные в процессе подготовки проекта, не пропадут даром. Полученную информацию и разработанные модели взаимодействия решено использовать для усиления совместной деятельности. Меняющийся рынок труда ставит новые задачи, выполнение которых требует выхода за рамки одного объединения, – отмечено в резолюции собрания профсоюзов.

Работа по организации нового центрального объединения профсоюзов Финляндии стала тормозиться зимой в связи с обсуждением договора о конкурентоспособности.

По словам председателя Профсоюза строителей Финляндии **Матти Харьюнени**, «была выполнена хорошая подготовительная работа, но насущные вопросы помешали исполнению планов».



ЦОПФ держится за барьеры

Недавно поставлена точка в проекте Нового Центрального Объединения. Было удивительно, с каким единогласием приняли решение о завершении проекта. Несмотря на это, подготовительная работа получила высокую оценку, а необходимость обновления формата работы центральных объединений не ставилась под сомнение.

Слияние SAK и объединения профсоюзов STTK заморозено на годы. Но это не повод для бездействия. Необходимо развивать деятельность существующих центральных объединений. В процессе подготовки проекта было определено несколько перспективных направлений совместной деятельности.

Например, система управления новым объединением. Предполагалось, что управление организацией было бы доверено председателю и двум заместителям, исполняющим, помимо работы в центральном объединении, свои обязанности в членских организациях.

Представьте, какой дополнительный рабочий ресурс мы получили бы в ЦОПФе и насколько бы поднялся имидж организации, если заместителем председателя была бы избрана председатель Профсоюза работников сферы обслуживания **Анн Селин**! Анн можно считать самым известным профсоюзным руководителем после **Лаури Люлю**. Такой шаг вызвал бы доверие и укрепил бы позиции организации. Анн известна своей борьбой по отстаиванию прав женщин, занятых на самых низко-

оплачиваемых работах.

ЦОПФ нуждается в организационной реформе, направленной на повышение эффективности работы и усиление авторитета организации. Такого эффекта можно добиться путем правильного выбора руководства. Особого внимания требуют отрасли, где широко используются краткосрочные и так называемые нулевые контракты и где самый тяжелый труд лежит на плечах женщин, выполняющих низкооплачиваемую работу.

Пока признаков таких реформ не наблюдается. Члены ЦОПФ работают на предприятиях с поквартальным контролем за эффективностью, тогда как Центральное Объединение Профсоюзов Финляндии по-прежнему использует практику выработки основных стратегий на пятилетний период, а выбор руководителей организации предпринимается по распределению власти между коммунистами и социал-демократами пятидесятилетней давности. Благодаря этой политической договоренности на ближайших выборах зампредседателем ЦОПФ станет мужчина предпенсионного возраста.

ЦОПФ – это последняя крепость финского общества, где невидимые барьеры стоят на пути женщин к руководящим постам. Мы часто сравниваем себя с другими странами Скандинавии. Почему бы не задуматься о ситуации в центральных объединениях?

Кёсси / Kyösti Suokas

Профсоюз строителей Финляндии ввел блокаду

В понедельник, 6.6.2016 г., началась блокада компаний, задействованных на стройплощадке гостиницы «Кларифон» в Хельсинки. Гостиница «Кларифон Хельсинки» – это новый 16-этажный ориентир в районе Яткясаари, принадлежащий норвежской компании «Артур Бушард».

На стройплощадке были замечены приезжие рабочие, не имеющие разрешения на работу, из ЕС и третьих стран. По факту нарушений сделано соответствующее заявление в полицию и представителям региональной администрации.

В роли генерального подрядчика на стройплощадке выступает компания

А/О «Хент». Помимо этого за вентиляционные и сантехнические работы отвечает компания А/О «Ремолофт Суоми», субподрядчики которой замечены в нарушениях условий трудовых отношений.

На стройплощадке уже давно начаты переговоры по устранению несоответствий по выплатам заработной платы и нарушению условий отраслевого коллективного договора. Видимых результатов переговоров так и не принесли.

Начиная с утра понедельника 6.6., введена блокада компаний А/О «КВД Системс» (Эстония), А/О «СДД Компани» (Финляндия) и А/О «Треплекс» (Финляндия).

Тел.: 020-774 34 80 (на русском языке)

www.rakennusliitto.fi/ru

Тел.: 044-208 72 87, Ару Урмет (на эстонском языке)

RAKENNUSLIITTO ry
BYGGNADSFÖRBUNDET rf

Будем строить вместе!

Rakennusliitto - это влияние на условия труда и зарплату рабочих

Rakennusliitto - это контроль за выполнением условий договора

Rakennusliitto - это бесплатная юридическая помощь в вопросах труда

Rakennusliitto - это гарантия стабильности в случае безработицы

Rakennusliitto - это множество других стоящих преимуществ

www.rakennusliitto.fi

Тел.: 020-774 34 80 (на русском языке)

- Хочу стать членом профсоюза
- Хочу получить дополнительную информацию о профсоюзе
- Я – член профсоюза и хочу получить следующие услуги от профсоюза

Почтовые расходы оплачены получателем (марка не нужна)

Профсоюз строителей
Нас уже более 87 000

мой нынешний профсоюз

Имя

адрес

почтовый индекс и город

RAKENNUSLIITON
UUDENMAAN ALUEJÄRJESTÖ

VASTAUSLÄHETYS

Sopimus 00530-558
00003 HELSINKI

Если ваша зарплата меньше 13 евро в час,
трудовой день длиннее 8 часов,
у вас не открыт счет в финском банке,
вам угрожают или
не выполняют требований трудового договора,
то вам следует связаться с нами!

Rakennusliitto ry

Siltasaarekatu 4,
PL 307, 00531 Helsinki
Vaihde: 020 774 003
sähköposti:
etunimi.sukunimi@rakennusliitto.fi
www.rakennusliitto.fi

Keskitoimisto avoina:

ma-to 8.30-16.00
pe 8.30-15.30

Jäsenrekisteriin toimitettävien

asiakirjojen postitusosoite:

Rakennusliitto/Skannauskeskus
PL 134
70101 Kuopio

Palvelunumerot:

Jäsenyysasiat 020 690 231
Työehtoasiat 020 690 232
Työttömyyskassa 020 690 230
Takaisinperintä 020 690 250

Palveluaika

ma-to klo 8.30-16.00 ja pe klo 9.00-15.30

Palvelumeroinen soittaminen maksaa lankapuhelimesta soitettaessa liittämöspöytämisen mukaisen paikallisverkkomaksun verran ja matkapuhelimesta soitettaessa matkapuhelinmaksun verran.

Aluetoimistot

Toimistot

avoina:

maanantaisin ja tiistaisin 8.30-12.00
ja 13.00-16.30

Uudenmaan toimisto avoina:

ma-to 8.30-12.00 ja 13.00-16.30 ja pe 8.30-12.00 ja 13.00-15.30



Toimistojen yhteystiedot

Häme/03

Hämeenlinnan

toimisto

Birger Jaarlin katu 18B,

13100 Hämeenlinna

Lappi/13

Kemin toimisto

Keskustaistonkatu 50,

94199 Kemi

Tampereen toimisto

Sorinkatu 4,

33100 Tampere

Rovaniemen

toimisto

Maakuntakatu 15,

96100 Rovaniemi

Itä-Suomi/04

Joensuun toimisto

Torikatu 30,

80100 Joensuu

Oulu/14

Rautatiekatu 40

90120 Oulu

Mikkelin toimisto

Vuorikatu 11 A 6

50100 Mikkelä

Pohjanmaa/05

Pirkäkatu 43,

65100 Vaasa

Kuopion toimisto

Vuorikatu 42,

70100 Kuopio

Satakunta/07

Lisankatu 18,

28100 Pori

Kainuu/10

Pohjalankatu 28 A,

87100 Kajaani

Turku/09

Uudenmaankatu 6 a,

20500 Turku

Keski-Suomi/02

Yrjökatu 30

40100 Jyväskylä

Uusimaa/01

Siltasaarekatu 4,

00530 Helsinki

Kymi/06

Kouvolan toimisto

Salpausselänkatu 60 C,

45100 Kouvolaa

Lahden toimisto

Hämeenkatu 32,

15140 Lahti



Летний Хельсинки Чем заняться в столице летом

Водный стадион, открытый бассейн в Кумпула и многочисленные пляжи принято считать традиционными местами летнего отдыха горожан и гостей столицы. Любители тенниса уже опробовали корты города, пользующиеся популярностью в период отпусков. Столица не забывает о молодежи и малышах, традиционно предлагая массу вариантов для занятого и полезного времяпровождения. Узнать о мероприятиях и вариантах отдыха можно в интернете на страницах города.

Городские пляжи готовы к летнему сезону

Все 26 пляжей Хельсинки приведены в порядок. Бригады обслуживания департамента физкультуры и спорта очистили пляжи от мусора и камыша, освежили песок и привезли биотуалеты туда, где нет стационарных туалетов. Также подключили воду в душевых кабинках, позаботились о том, чтобы было достаточно контейнеров для мусора.



Фото: Thomas Paikonen

Городские пляжи заранее подготовили к летнему сезону. В ведение Департамента по физкультуре и спорту входит 13 пляжей, где с 6.6. по 14.8.2016 года дежурят спасатели. Время дежурства, в основном, с 10.00 до 18.00 (исключение – Ауриноклахти и Хиетаранта, 10.00–20.00). В обязанности спасательной службы входит также наблюдение за температурой и качеством воды. Узнать, куда стоит поехать загорать и купаться, можно в интернете по адресу:

www.mski.fi/helsinki.mswim. Там найдется вся необходимая информация и по городским пляжам, и по всем зонам отдыха, расположенным у воды.

Кафе и киоски на пляжах открылись в начале июня и работают по расписанию. Ресторан на пляже Хиетаранта откроется в конце июня.

Теперь главное – чтобы погода не подкачала, а так – все готово к летнему сезону.



Фото: Kelli Reznik

26-й Helsinki Samba Carnival 18.6.2016

Helsinki Samba Carnival – яркое карнавальное шествие, которое ежегодно привлекает от 25 000 до 40 000 зрителей.

Люди приходят семьями, приезжают из других городов и стран, чтобы насладиться зажигающими ритмами и великолепием костюмов разных танцевальных школ. Стоит отметить, что этот карнавал, организуемый Союзом танцевальных школ Финляндии, – одно из самых популярных бесплатных событий столицы.

Кульминация. Смотря школы самбы – субботнее шествие, которое в 15.00 пройдет по традиционному маршруту: Senaatintori – Unioninkatu – Pohjoisesplanadi – Mannerheimintie – Aleksanterinkatu. Сбор участников на Сенатской площади начнется заранее, будет весело и громко.

Вечером в субботу праздник продолжится: в программе Baile do Carnaval показательные выступления, живая музыка и лучшие ди-джеи.

www.samba.fi

Горячее питание для детей

Как всегда в летнее время, с 6.6. по 5.8., в игровых парках Хельсинки будет организовано горячее питание для детей. Обед предлагается в будние дни в 12.00, но необходимо с собой принести тарелку и ложку (чаще всего кормят супом). Лучше иметь при себе полиэтиленовый пакет, потому что возможности помыть посуду в парке нет, это нужно будет сделать дома.

В игровых парках и на площадках, где предусмотрена программа для времяпрепровождения детей, есть обученный персонал, который занимается с каникулярами на улице или в помещении – зависит от погоды.

В интернете есть меню на каждый день работы парков и перечень площадок:

www.hel.fi -> Päivähoito ja koulutus -> Leikkipuistot ja kerhot -> Leikkipuistot ja leikkipaikat

Что за лето без зоопарка Коркеасаари и лунапарк Линнанмяки?



В мае у амурской тигрицы в Коркеасаари родились три малыша. Последний раз у тигров зоопарка тигрята рождались 18 лет назад. Статьи, до зоопарка теперь легко добраться по новому – Дедушкину – пешеходно-велосипедному мосту, который соединяет микрорайон Каласатама с Мустиккамаа, причем прямо у входа в зоопарк.

Стоит заглянуть и в огород, расположенный неподалеку. Там можно полюбоваться великолепным петухом и его подружками, а также сорвать травы, которые украсят лакомства, приготовленные для пикника – вы же помните, что на территории Коркеасаари есть не только ресторан и кафе, но и прекрасно оборудованные зоны для пикника.

Парк аттракционов Линнанмяки находится в самом центре Хельсинки, и это крупнейший в Скандинавии парк развлечений, где найдутся забавы по душе как для любителей захватывающих приключений на головокружительных виражах, так и всех тех, кто хочет ощутить радость детства. В лунапарке Линнанмяки гостей ждут 44 аттракциона,

13 ресторанов и масса хороших впечатлений.

Одним из главных преимуществ Линнанмяки является то, что вход на его территорию совершенно свободный. Больше того, здесь работает 10 бесплатных аттракционов, среди которых, в том числе, Панорамная башня с лучшим видом на Хельсинки.

Своих посетителей также ждут океанариум SeaLife, терриум Тропикарио, усадьбы-фермы Халтиала и Фалкулла.



Фото: Osmar Is nen

Не пропустите!

- 16.–18.6. BBQ FEST Helsinki – Rautatietori
- 16.–19.6. Taste of Helsinki – Kansalaistori
- 17.–18.6. Sideways-festival – Teurastamo
- 18.6. Sambakarnevaali – Senaatintori
- 29.6.–2.7. EuroGames-kisat – Kansalaistori
- 1.–3.7. Tuska – Suvilahti
- 2.7. Helsinki Pride – Senaatintori
- 2.7. Helsinki Pride – весь город
- 7.7. Black Sabbath – Kaisaniemi
- 11.–16.7. Helsinki Cup – весь город
- 23.7. Holi Festival Of Colours – Suvilahti
- 27.–30.7. Великое пиво – малые пивоварни – Rautatietori

- 29.7. Gospel – Narinkkatori
- 1.8. Mini Tattoo – Senaatintori
- 5.–6.8. Weekend Festival – Kyläsaari
- 11.8. Смотры хоров – Senaatintori
- 11.8. Паралимпийские акции – Narinkkatori
- 12.8. Принятие присяги – Senaatintori
- 12.–14.8. Flow – Suvilahti
- 13.8. Helsinki City Maraton – весь город
- 18.–20.8. Финляндия деликатесов – Rautatietori
- 19.–20.8. Perara Helsinki-Tallinna Race – Lyypekinlaituri/Vironallas
- 19.8.–4.9. Helsingin Juhlaviikot – весь город
- 20.–21.8. Выставка собак карликовых пород – Kaivopuisto
- 25.8. RunFest – Kaivopuisto/Meripuisto
- 26.–28.8. We Love The 90's – Suvilahti

Helsinki Cup 2016 Международный футбольный турнир среди юниоров 11.–16.7.2016

Helsinki Cup – один из крупнейших в Европе футбольных турниров для юниоров. Июльское футбольное зрелище наполнит Хельсинки тысячами игроков и поклонников этого вида спорта. На протяжении недели на футбольных полях можно испытать драматизм состязания, а также правило Kaikki Pelaa, когда все команды играют друг против друга. Helsinki Cup предлагает радость, успех, веселье и все то, что связано с футболом.

Они будут говорить по-русски?



Фот. Ю. СР

Мартовскими вечерами этого года в офисе Yhteiset Lapsetme ry было многолюдно. Звонки в дверь и приветствия сменялись ароматом кофе, серьезные обсуждения – шутками и демонстрацией детских игрушек. Что же происходило?

А происходило вот что: проблемы сохранения русского языка у детей в условиях мультикультурализма обсуждались с самыми заинтересованными в этом людьми – с родителями. К началу проекта были сформированы две экспресс-группы русскоязычных участников: родители малышей до трех лет и родители подростков. Это были представители финско-русских или многокультурных семей, или русскоязычные родители, проживающие на территории Финляндии не менее пяти лет.

В общей сложности было проведено пять встреч в дискуссионных группах. По две встречи в каждой группе и одна общая, заключительная. В одной из встреч с родителями малышей принимала участие эксперт по билингвизму, доцент университета Хельсинки Екатерина Протасова. Родители детей постарше имели возможность пообщаться с педагогом и специалистом по работе с подростками Светланой Колосковой.

Кроме того, в непринужденной атмосфере родители обменивались мнениями и делились личным опытом.

Так что думают родители о необходимости сохранения русского языка у ребенка и способах помощи ему?

На вопрос, нужен ли ребенку русский язык в будущем, родители однозначно ответили «Да!». Среди причин были названы:

- Знание своих корней и истории.

- Повышение уровня доверия между детьми и родителями – общий с родителями язык.
- Развитие интеллекта.
- Самоидентификация.
- Повышение конкурентоспособности на рынке труда во взрослом возрасте за счет хорошего знания еще одного языка, и многое другое.

Были рассмотрены различные методы помощи ребенку в изучении и сохранении русского языка и услуги в этой области. Наиболее эффективными родители назвали:

- Общение с русскоязычными бабушками и другими родственниками (проживающими не на территории Финляндии, что не позволяет ребенку в общении использовать другой язык, кроме русского).
- Просмотр мультфильмов и фильмов, прослушивание аудиокниг на русском языке (помогает в освоении классического, не разговорного русского языка).
- Обучение в Финско-русской школе.
- Посещение творческих кружков на русском языке.
- Индивидуальные занятия с преподавателем русского языка.

Также большое значение, в взгляд роди-

телей, имеет личный пример. Соглашаясь с мнением специалистов, мамы и папы упоминали, что попытки русскоязычного родителя говорить с ребенком по-фински не только не помогают тому освоить финский язык, но и неблагоприятно сказываются на рынке труда во взрослом возрасте в целом. Отдельно была отмечена важность положительного отношения к изучению и использованию русского языка со стороны второго родителя, если он – носитель финского (или любого другого) языка.

Говорили и о негативном опыте. Например, о неудачах в изучении русского языка как родного в формате бесплатной услуги от города. Личный негативный опыт участвующих в дискуссии родителей основывался на следующем:

- Обучение в нерабочее время (обычно в другой школе во внеурочное время, то есть после окончания учебного дня).
- Недостаточность учебных часов (2 часа в неделю).
- Кажущаяся ребенку необязательность домашних заданий (уроки воспринимаются как кружок, хобби).
- Смешанные по возрасту группы (невозможность для учителя давать одновременно всем одинаковый материал, что

сказывается на дисциплине на уроке и является отвлекающим внимание ученика фактором).

Кроме этого, негативным фактором, значительно снижающим эффективность занятий и заставляющим некоторых родителей отказываться от них, был назван традиционный (для России) строгий подход многих учителей к учебному процессу и ученикам. В основном, учителя русского языка – иммигранты, они получали педагогическое образование (и опыт работы) на территории России или бывшего СССР. При подтверждении квалификации в Финляндии большое значение придается полученному образованию и опыту, но мало внимания уделяется знакомству с местными традициями преподавания в школе, отношением преподавателя к личности ученика, к их взаимодействию.

Ученикам, привыкшим к «финскому» подходу к обучению в школе, отношение преподавателя русского языка кажется слишком строгим. Это порождает негативное восприятие и учителя, и предмета. Учитель, видящий небрежное отношение к учебе, становится еще более требовательным. Возникает замкнутый круг, выходом из которого иногда становится смена учителя или, даже, отказ от посещения уроков вообще. Конечно, в дискуссионной группе были и положительные примеры, но большинство «любимых учителей» все-таки работает не в школе.

Проект окончен, и на основе проведенной работы можно сказать следующее: большинство русскоязычных родителей настроены позитивно в вопросе сохранения русского языка у ребенка, они обеспокоены этой проблемой и готовы предпринимать разнообразные действия для улучшения ситуации. Однако на данный момент наиболее эффективными средствами остаются общение с русскоязычными родственниками и пользование платными частными услугами (кружки в русскоязычных организациях, индивидуальные уроки).

Так что, дорогие русскоязычные родители, не забывайте о бабушках, именно от них ребенок может услышать рассказы и сказки на правильном, классическом русском языке. А когда каникулы заканчиваются, к вашим услугам русскоязычные кружки, их множество, любых направлений и на любой вкус.

От себя как ведущей встреч хочу поблагодарить родителей, принимавших участие в проекте – было очень приятно видеть серьезный и заинтересованный подход к вопросу сохранения русского языка у наших детей.

Надежда Бережная
психолог, семейный консультант

На вопрос, нужен ли ребенку русский язык в будущем, родители однозначно ответили «Да!»



Фот. Ю. СР



Светлана Неревна Жовницкая

15–17 июня 2016 года в финском городе Лахти, во Дворце Сибеллуса, состоится VII Всемирный конгресс финно-угорских народов. Там будут обсуждаться вопросы, связанные с сохранением и возрождением языков и культур финно-угорских народов, с правами коренных народов и национальных меньшинств.

Конгресс собирает уральские – фин-

но-угорские и самодийские – народы на общий форум и является местом встречи общественных организаций и финно-угорских активистов. Пердыдущий подобный саммит состоялся в 2012 г. в Шиюфоке, Венгрии.

В этом году на Конгрессе ожидается 600 участников и представителей следующих народов: финны, эстонцы, венгры, саамы, квецы, сету, ливы, карелы и тверские карелы, вепсы, ингерманландцы, ижорцы, коми, коми-пермяки, ненцы, ханты, воль, манси, нганасаны, энцы, селькупы, удмурты, мордва (мокша и эрзя) и марийцы. Помимо делегатов от народов в работе конгресса примут участие представители органов власти и управления, деятели культуры и науки.

Откроет Конгресс Президент Финляндии **Саули Ниинистё**. На конгрессе будет широко представлена и современная финно-угорская культура, к примеру, в лице саамского рэп-артиста **Айлу Валле**.

На конгресс приедет с Таймыра **Светлана**

Неревна Жовницкая, нганасанка и автор первого нганасанского Букваря (издан в 1999 г.).

С 1992 года Светлана Неревна занимается научно-исследовательскую деятельностью в Таймырском институте усовершенствования учителей, где занялась изучением нганасанского языка и созданием учебно-методических пособий по родному языку. На сегодняшний день ею написано более 15 учебно-методических пособий.

Светлана Неревна, с какими мыслями Вы приедете на всемирный конгресс?

– Каждый народ – это своя неповторимая культура, история, традиции, образ жизни. И, конечно же, язык. Приезжая на конгресс, я думаю о дальнейшей судьбе моего удивительного народа «ня». По последней переписи говорящих на нганасанском языке в России – порядка 500 человек, из которых большинство проживает на Таймыре. Выживет ли мой народ в сегодняшнем сложном мире противоречий? Сумеет ли сохранить первозданность древних обычая-

ев и самобытность национальной культуры, или исчезнет? Сам народ хочет выжить, хочет сохранить свою самобытность и культуру. У нганасанского народа имеется свой творческий потенциал. Для развития этого потенциала необходима поддержка и участие творческих работников, ученых, – всех, кто заинтересован в развитии коренных малочисленных народностей Севера. Поэтому важен и всемирный конгресс, и мое участие в нем.

Йоуни Сиркия
Общество «Финляндия–Россия»



Полковник Свечников – последний герой или первый предатель

В августе прошлого года в России торжественно отметили 100-летие подвига крепости Осовец, название которой мало что говорила широкому кругу читателей. Объяснялось это тем, что в бывшем СССР подвиги, совершенные в Первую Мировую войну (ПМВ), а также имена героев, их совершивших, тенденциозно умалчивались.

Но в прошлом году российские СМИ широко осветили подвиг наших дедов, совершенный в той крепости, рассказали об «атаке мертвецов». Так, люди узнали имена и первых героев, и начальника штаба крепости полковника **Михаила Степановича Свечникова**. А чтобы были понятны события тех лет, расскажем о них вкратце.

В сентябре 1914 года германские войска осадили крепость Осовец (совр. Польша). Командование генерального штаба, полагая, что требует невозможного, просило командира гарнизона продержаться хотя бы 48 часов, но крепость выстояла полгодом. Немцами были проведены две крупные атаки. Крепость расстреливали орудия разных калибров. Но гарнизон не сдавался. Европейская пресса в те дни писала: «Страшен вид вид крепости, вся она была окутана дымом, сквозь который то в одном, то в другом месте вырывались огромные огненные языки от взрыва снарядов; столбы земли, воды и целые деревья летели вверх; земля дрожала; и казалось, что ничто не может выдержать такого ураганного огня. Впечатление было таково, что ни один человек не выйдет целым из этого урагана огня и железа». Видя бесплодность своих действий, немцы применили газы, которые уничтожили все живое.

Считая, что оборонявший позиции крепости гарнизон мертв, немецкие части перешли в наступление. Когда немецкая пехота подошла к передовым укреплениям, навстречу им в контратаку поднялись оставшиеся защитники первой линии, чуть больше 60 человек. Русские сотрясались от дикого кашля, вызванного химическими ожогами легких, лица солдат были обматаны окровавленными тряпками. Неожиданная атака и вид атакующих повергли немецкие подразделения в ужас и обратили в бегство.

Под белым флагом парламентария в крепость Осовец явился германский офицер и сказал полковнику Свечникову: «Не сдайте крепость — обещаю вам, через сорок восемь часов Осовец как таковой перестанет существовать!»

Свечников ответил парламентарю вежливо: «Предлагаю вам остаться со мною. Если через сорок восемь часов Осовец будет стоять, я вас повешу. Если Осовец будет сдан, пожалуйте, будьте так добры, повесьте меня. А денег не возьмем!»

Узнав о событиях тех лет, я неожиданно вспомнил, что ранее уже встречал имя героя-полковника, и, подним архивные документы, я понял, что не ошибся.

27 января 1918 года началась Гражданская война в Финляндии. Полковник Свечников — командир 106-й дивизии со штабом в Тампере. Совместно с местными красногвардейцами он начинает военные действия против белых. Вскоре красногвардейцы Тампере и Турку оказываются под его командованием. 19 февраля 1918 года его назначают главнокомандующим Северного фронта. В конце того же месяца он был отозван в Хельсинки в качестве советника.

Это был тот самый полковник М. Свечников, герой обороны крепости Осовец. Я не мог понять, как попал он из Польши в Финляндию, а ответ оказался прост. Пос-

ле Февральской революции 1917 года он был избран начальником 106-й пехотной дивизии. В мае т. г. он вступил в РСДРП, а в апреле, во время возвращения Ленина из Финляндии в Петроград, отвечал за безопасность и спас будущего вождя революции от расправы патриотически настроенных офицеров. Свечников являлся одним из главных организаторов военного переворота в Петрограде. Мало кто знает, что не солдаты и матросы брали Зимний. В октябре 1917 года не было общенародного восстания, а рабочие-красногвардейцы воевать еще не умели.

Не умели воевать на суше и матросы-балтийцы, к тому же они сами уничтожили многих своих офицеров, и им было некому командовать. Боеспособной революционной силой оказался только 42-й Отдельный армейский корпус, 106-й пехотной дивизией которого командовал полковник Свечников.



М. С. Свечников, 1935 год

Профессор военной академии им. Фрунзе Михаил Степанович Свечников родился в 1881 году в станице Усть-Медведицкая в семье казачьего офицера. К 1920 году, когда ему было всего 39 лет, он имел за плечами опыт Русско-Японской и первой Мировой войн, герой обороны крепости Осовец, главнокомандующий Северным фронтом в гражданской войне в Финляндии, герой штурма Зимнего дворца, отстоявший потом Псков и Нарву 23 февраля 1918 года, спасший Москву в 1919 году от наступающей армии Деникина, первый нацид Сов. Республики и отец спецназа, он стал первым старшим офицером РИА, изменившим присяге, данной своему императору. Его арестовали 31 декабря 1937 года, а приговор на его расстрел 26 августа 1938 года был подписан Сталиным и Молотовым. Революция, у колыбели которой стоял М. С. Свечников, пожирала своих создателей.

Эпизоды биографии

Штурм Зимнего дворца заслуживает особого внимания. Немногие знают, что этих штурмов было четыре. Три раза восставшие «рабочие, солдаты и матросы» пытались взять «гнездо контрреволюции» — в 18.30, 20.30 и 22.00 (25 октября). И трижды у них ничего не получалось, юнкера и женщины-«ударницы» отгоняли красных своим огнем. Но в 2 часа ночи 26 октября за дело взялись бойцы 106-й дивизии, выданные телеграммой Ленина накануне — из Лельсингфорса. Это были grenадеры, бойцы ударных батальонов, в основном, офицеры и прапорщики. Командовал той дивизией полковник М. С. Свечников — военный разведчик, герой русско-японской войны и мировой войны 1914–1918 годов. Он же и повел в атаку на Зимний отряд из 450 бойцов-grenадеров. Это были профессионалы, которых два года готовили как grenадеров. Атака проходила со стороны набережной Невы и увенчалась успехом.

Помимо взятия Зимнего спецназ Свечникова отличился еще и тем, что предотвратил атаку 3-го конного корпуса генерала Краснова на Петроград. Сначала генералу сопутствовал успех и он взял Гатчину и Царское село. Но 30 октября мятежное войско Краснова было остановлено, а вскоре на помощь большевикам прибыл крупный отряд 106 пехотной дивизии. Появление его бойцов решило исход дела. Краснов вспоминал впоследствии, что был потрясен, когда взглядел в бинокль офицерские погоны на плечах большевистских командиров.

Следующий эпизод биографии Свечникова был связан с разгромом Красной армией немецких войск под Псковом и Нарвой. Мне еще в школе было не очень понятно, как это только что созданные из необученных рабочих отряды Красной армии одним революционным духом разгромили известные своей военной организацией войска немцев, вооруженных тоже не чем попало. Своим боевым авторитетом Свечникову удалось убедить часть офицерского состава царской армии на время оставить в стороне политические распри, в результате были созданы в высшей степени боееспособные части. Они-то молниеносно и разгромили не такие-то уж и слабые войска немцев.

Также еще со школы мне было непонятно, как стремительное наступление Деникина на Москву, когда, казалось, никто не сомневался в его победном исходе, вдруг перешло в не менее стремительное отступление. Оказывается, и тут не обошлось без Свечникова. Им в короткое время был организован Курский и Орловско-тульский укрепрайоны, где были размещены наиболее организованные тогда дивизия латышских стрелков, эстонская дивизия, хорошо подготовленные на этот раз рабочие отряды и... «финляндские войска».

О последних упоминается в записках Ленина, но советская историография отказывалась признать этот исторический факт. Ленин не думал, как на его записки посмотрят в будущем, и «финляндскими» войсками называл ту самую 106-ю пехотную дивизию, которая обеспечила ему в свое время триумфальное движение по Финляндии, взяла Зимний и разбила



М. С. Свечников, 1917 год

корпус генерала Краснова. А были в ней не финны, а самые настоящие рязанские и воронежские мужики. В отличие от других, эта дивизия не была расформирована во время революции. И четыре отборные офицерские «цветные» дивизии Деникина осенью 1919 сходу напоролась на гранит свечниковского укрепрайона и были обращены в бегство. За остановку наступления Деникина на Москву Свечников получил уникальную награду — пожизненный оклад командарма.

Были у Свечникова в гражданскую войну и успешные наступательные операции. Мало кто знает, что, согласно Брестскому миру, который был подписан и турками, за временную демаркационную линию между воюющими сторонами было принято считать текущее размещение их войск. Это относилось и к русско-турецкой линии фронта, которая проходила в районе Карса и Эрзерума, находившихся в руках русских. Но когда русская армия стихийно демобилизовалась, турки нарушили положения Брестского мира и двинулись в Армению, захватили ее почти всю. Армянские патриоты призвали на помощь русских офицеров из еще оставшихся частей царской армии и выгнали турок примерно на уровень нынешней границы с Турцией. Этому помогла армия, которую в 1918 году возглавил командарм Свечников. Он и нанес по туркам удар во фланг через Иранский Азербайджан, воспользовавшись положениями еще царского договора между Россией и Ираном.

Создатель военной академии

Военно-политическое положение молодой Страны советов показывало настоятельную необходимость подготовки командного состава Красной армии. И Свечников становится профессором военной академии, ставшей впоследствии Академией имени Фрунзе. Слушателями были известные командиры РККА, среди которых был и **В. И. Чапаев**, вызванный в академию для обучения. Но оказалось, что начинать учебу ему надо было с грамматики и арифметики. И Свечников отправил его обратно в дивизию. Не суждено, как оказалось, а то быть бы ему в ряду советских маршалов Великой отечественной войны, как стали ими слушатели академии **И. С. Конев**, **С. М. Буденный**, **И. Х. Баграмян** и др. За время преподавательской деятельности М. С. Свечников написал ряд научных трудов, одним из которых стала его книга (1935) по идеологии и созданию специальных сил (Спецназ).

Николай Тарунтаев
Фото из архива автора



ХЕЛЬСИНКИ
АА-ГРУППА
 Русскоязычная АА-группа («анонимные алкоголики») собирается по чт. и пт. в 18.30 в приходском помещении (seurakulun kerhoonle) Kastellintien 11, Puciniharju. Контактное лицо: Вадим, тел.: +358 400292244

АНДРЕЙ АРТ
 Театр танца "Funkt Up", Молодежный театр кул ПАТерэ» andrei_art@hotmail.com 0505951644

АВКАЛУВ / UIMASEURA HELSINKI
 Для занятий плаванием проводит набор в группы детей 4–9 лет (Бассейн Jakomäki). Спортивная группа занимается 3 раза в неделю, учебно-оздоровительная группа – раз в неделю, группа начальной подготовки занимается в детском бассейне по понедельникам. Занятия проводятся дипломированным тренером-преподавателем по плаванию Академии Физической Культуры и Спорта со стажом работы более 15 лет в детско-юношеской спортивной школе. E-mail: uimaseura.helsinki@gmail.fi Tel.: 0451 68 64 64.

ДАЙВИНГ-КЛУБ «АТЛАНТИС»
 Дайвинг-Клуб «Атлантис» приглашает вас в бассейн. Обучаем плавать и нырять, помогаем походить и обрести фигуру. Проводим индивидуальные, групповые и семейные занятия. Тел.: 0400-45-0013

«АРТАКРОПОЛЬ» ЦЕНТР ИСКУССТВ
 Artakropol ry www.artakropol.com artakropol11@gmail.com 050-369 7075 Добро пожаловать!

МУЛЬТИПЛИКАЦИОННАЯ И ТЕАТРАЛЬНАЯ СТУДИЯ «ПЕГАС»
 Приглашаем всех желающих в наши кружки и студии современного танца. Тел. 050 369 7075

АССОЦИАЦИЯ РУССКОЯЗЫЧНЫХ СПОРТСМЕНОВ
 Обединение СПАРТАК-1999 год создания Приглашаем в ПРОГРАММУ Здоровье-Спорт Учим играть, плавать, приемам защиты. Футзал 3-лига.

АССОЦИАЦИЯ РУССКОЯЗЫЧНЫХ СПОРТСМЕНОВ
 Обединение СПАРТАК-1999 год создания Приглашаем в ПРОГРАММУ Здоровье-Спорт Учим играть, плавать, приемам защиты. Футзал 3-лига.

АССОЦИАЦИЯ РУССКОЯЗЫЧНЫХ СПОРТСМЕНОВ
 Обединение СПАРТАК-1999 год создания Приглашаем в ПРОГРАММУ Здоровье-Спорт Учим играть, плавать, приемам защиты. Футзал 3-лига.

АССОЦИАЦИЯ ВРАЩАТЕЛЬНОГО НАСЕЛЕНИЯ ФИНЛЯНДИИ VÄESTÖLITTO P.O. – VÄESTÖLITTO RY
 Kalevankatu 16 b. PL 849, 00101 Helsinki тел.: 09 228 05141, 050-325 71 73, e-mail: anita.novitsky@vaestolitto.fi www.vaestolitto.fi – monikulttuurisuus

Предлагаем семьям иммигрантов консультацию по вопросам воспитания детей и семейных отношений, организуем групповые встречи для родителей-иммигрантов. Также предлагаем обучение, консультативную помощь и поддержку рабочим группам и отдельным лицам, занимающимся с переселенцами. Мы предлагаем также свои услуги и консультативную помощь разным социальным учреждениям, социальным учебным заведениям и учреждениям здравоохранения.

БОРЦОВСКИЙ КЛУБ «САМБО-2000»
 www.sambo2000.fi Рук. Анатолий Смолянов, тел.: 040-702 9146. В июне и июле тренировок нет. В августе тренировки по Уинфайту проводятся в Myllypuron uimahallissa, см. расписание на веб-сайте – www.sambo2000.fi С сентября 2016 г. тренировки в залах проводятся по расписанию, см. информацию на веб-сайте.

БИБЛИОТЕКА РУССКОГО КУПЕЦКОГО ОБЩЕСТВА В ХЕЛЬСИНКИ
 Библиотека открыта во второй половине дня по вторникам, предварительная договоренность по тел.: 040-771 92 52. Helsingin Venäläinen Kauppiaistyöväestö Ry, Rialtonkuja 4 Хвод со стороны Allortiankuja, код 25 и 26. Тел.: 050-558 0298 e-mail: biblioteka@luukku.com www.biblioteka.fi

ВОКАЛЬНЫЙ КОЛЛЕКТИВ «ОКОЛИЦА»
 Музыкальный руководитель: Вячеслав Дружинин, тел.: 046-813166 или 046-810545. tanyslavdudko@hotmail.com Приглашаем в вокальный коллектив «Околицы» всех любителей русской песни. Мы поем русские народные песни и старые песни о главном. Желательно наличие музыкального слуха. Занятия в Малми.

ДЕТСКИЙ ЦЕНТР КУЛЬТУРЫ «МУЗЫКАНТЫ» ТВОРЧЕСКИЙ ЦЕНТР «СЕМЬЯ»
 Kargalokuja 7 A, 00940 Helsinki Тел: +358 102 19 0 19 0 E-mail: musikanteri@musikanteri.fi www.musikanteri.fi ДЦК «Музыканты» – это центр развития и культуры для всей семьи, существующий с 2004 года. В центре занимаются дети от 3 месяцев до 12 лет, подростки и взрослые.

С радостью сообщаем Вам о начале записи на 2016-2017 учебный год. Много нового и интересного вас ждет в следующем учебном году. Следите за информацией на нашем сайте www.musikanteri.fi/ru, в группах Facebook и ВКонтакте. Подробная информация и запись на нашем сайте: www.musikanteri.fi/ru

ДЕТСКО-ЮНОШЕСКОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ «ПЕЛИКАН» П. О.
 Тел.: 045 130 44 44, 044 200 43 58, 040 830 55 58, e-mail: pelikan2004@hotmail.com Продолжаем свою работу детско-юношеские группы и студии: ТВОРЧЕСТВО

Театральная студия (от 6 л., 3 ч., вс., 3 ч.) Театральная игра, пластика, хор, спектакли, гастрольи.
 Театр песни (от 4 л., 3 ч., 3 ч.) Три предмета (хор, пластика, речевое развитие), концерты, выступления.
 Художественная студия «Волшебная мастерская»: старшая группа 8-13 лет, 45 мин., Младшая группа 5-7 лет, 45 мин., Рисование, бумагопластика, поделки, анимация.
 Танцевальная студия: старшая группа «шаг вперед!», 8-12 л., 45 мин., Физ. И муз. Развитие, пластика, выступление. Младшая группа «волшебные кружочки», 4-8 л., 45 мин., Физ. И муз. Развитие, выступление.

Вокал (45 мин., От 5 л.) Инд. Занятия, эстетик. И муз. Развитие.
Речевой центр (СТОА, Kannelmäki, Siilitie)
 Почечники (4-5 л., 45 Мин.) Развитие речи в игровой форме, знакомство со звуками.
Школа до школы (младшая гр. 5-6 Л., 45 мин., Старшая гр. 6-7 Л. 60 Мин.) Подготовка к школе, развитие речи, чтение.
Русский язык 1-2 кл. (60 Мин.) Школьная программа, письмо, грамота, внелесное чтение.
Русский язык 3-8 кл. (45+45 Мин.) Школьная программа, письмо, грамота, внелесное чтение.

Логопед-дефектолог (с подтвержденным дипломом в Финл., С 3 л.) Коррекция звукопроизношения, лексические запасы, консультации, выдана справка о состоянии слуха.
Leiki suomea! Поддержка финского языка в игровой форме для детей 4-7 лет, 45 мин., Формируем и расширяем словарный запас, учим простые песенки с движениями, читаем книжки, играем в настольные игры, выполняем различные упражнения.

ния, пытаемся общаться.
РАННЕЕ РАЗВИТИЕ (СТОА, Kannelmäki)
Ладушки (1-2 л., С мамой, 45 мин.) Речь и движение, фольклорные, пальчиковые и подвижные игры.
Несалочки (2-3 г., С мамой, 45 мин.) Речь, движение, фольклорные, пальчиковые, подвижные игры.
Логоритмика (3-4 г., 45 Мин.) Речь, движение, фольклорные, пальчиковые, подвижные игры.
Коррекционный педагог (от 2 л., 15-30 Мин.) Диагностика, консультации.

ДРУЗЬЯ КУЛЬТУРНОГО ЦЕНТРА SOFIA (KULTTUURIKESKUS SOFIAN YSTAVAT RY) www.sofia.fi Если Вы интересуетесь православной культурой и искусством, то наше общество именно для Вас. Став членом нашего общества Вы сможете принимать участие в культурной жизни, участвовать в развитии Культурного центра Sofia и развиваться духовно.

INKERIKESKUS
 Torikatu 3, 00700 HELSINKI (Malmi), 050 436 8227, www.inkerikeskus.fi toimisto@inkerikeskus.fi **Информационно-консультационная служба.** Консультации для иммигрантов, нуждающихся в помощи или совете в бытовых вопросах или испытывающих социальные и психологические трудности в процессе адаптации. Обслуживание на финском и русском языках. Предлагаем новые начальные информационные курсы с 8.8 – 12.8.2016 связанные с аспектами проживания в стране для только что переехавших и для уже живущих некоторое время в Финляндии. Тел.: 050 557 6761; 050 436 8227

Внимание! Информация, консультации и помощь по уходу за близкими родственниками на дому (omaishoitoh). **Справочная служба для молодежи,** тел.: 050 557 6761. Оказываем помощь молодым людям в поиске места учебы и в профориентации. Особое внимание уделяется тем, кому трудно определиться с будущей профессией. **Осаамитки** оказывает помощь в поиске рабочих мест, мест для практики и обучения тем, кто проживает в Финляндии и зарегистрирован на бирже труда. Предлагаем услуги по оформлению документов для заграничного паспорта.

15.8.2016 в 18.00 Организационное собрание по курсам финского языка **Занятия на гиттен-паспорт** на карточку по тех.безопасности. Доп. инф. по тел.: 050-373 4348, 0400-531 285; osamitkipankki@inkerikeskus.fi

Групповые и индивидуальные занятия и консультации логопеда. Занятия по развитию речи и обучение чтению детей дошкольного и начального школьного возраста. Тел.: 050 431 1500 (запись по пт.13-14)

Занятия для детей и молодежи Seikkailutalo, Kalvinkiniementie 10, тел.: 044 320 0174 Альянса Смирнова по чт. и чт. с 17.00 – 19.00 - рукоделие, различные развлекательные, познавательные и спортивные мероприятия.

по сб. с 12.00 – 19.00 - Семейный клуб по чт., пт., чт. и сб. кружок работы по дереву, тел.: 0440 557 729, Алексей Смирнов

18.7. – 21.7.2016 в 11.00 до 14.00 – Занятия греблей на байдарках на озере Вейлякки, финско-американских, финских и российских бальных танцев. Также приглашаем в сотрудничестве педагогов, желающих проводить занятия. С сентября традиционно ведется набор в группу для начинающих. Доп. инф. по тел.: 044 544 5457 e-mail: oversway03@yahoo.com http://vk.com/club28667957

Кружок рисования и голенев по ср. с 11.00 – 12.00, Sakara 2 **Приглашаем на компьютерные курсы!** (Индивидуальные занятия). Доп. информация по тел. 050 436 8227 **Курсы английского языка для начинающих.** По четвергам с 13.00 – 14.30. Стоимость: 10€ в месяц **Хор "Pihlajalla"** по чт. с 15.00. **Хор МЕЛОДИ** по чт. 145 15.00 – 16.30 **Фольклорный ансамбль Tuulistaalla** по чт. с 17.00 (ищем гармониста, аккордиониста и хореографа) **Парикмахер** тел.: 040-579 6991 **Мастах** тел.: 040-579 6991 В Инкерикескусе есть возможность аренды помещения

КЛУБ ЛЮБИТЕЛЕЙ ТАНЦА OVERSWAY RY
 Приглашаем всех тех, кто любит танцы, а кто умеет танцевать или очень хочет научиться. Изучаем популярные парные танцы на основе европейских, латино-американских, финских и российских бальных танцев. Также приглашаем в сотрудничестве педагогов, желающих проводить занятия. С сентября традиционно ведется набор в группу для начинающих. Доп. инф. по тел.: 044 544 5457 e-mail: oversway03@yahoo.com http://vk.com/club28667957

КРУЖОК «МАТЬ И ДИТА»
 Рук. Рената Кент, тел.: 040-732 01 72 **Танцевальная группа «Иман» с детьми** до 8 л.; встречи по вторникам в 10.30-12.30 по адресу: Emänpölkku 1, в помещении при церкви Mikaelinkirkko (метро «Контула»), занятие по развитию детей через рисование, гимнастику и музыку. Встречи по четвергам в помещении usakalato Kirjapainito по адресу: Kivikonkatu 31, в районе Кивикки, ст. метро «Контула»; в 10.30 музыкальное занятие для детей на русском языке бесплатно, после него в 11.00 общение мам и детей. Координатор младшей группы: Мария Илинкин, тел.: 040-5938039.

Тематические планы для детей с 6 лет и взрослых в бассейне Малми, тренеры Татьяна и Виталий Костицыны. **Кружок русского языка для детей 6-8 лет** по пятницам в Контула, тел. для справок: 045-1314605 / 8. Тел.: 040-732 01 72. **Доп. инфо на нашем сайте: www.pikku.narod.ru**

КЛУБ ЛЮБИТЕЛЕЙ ПУТЕШЕСТВИЙ
 Председатель Юрий Пелтонен Sörnäisten Rantatie 33 D, 5 этаж. www.vkl.fi, E-mail: rids@vkl.fi Справки: тел. 040 746 9248, Эйна.

КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР «КАЙСА» www.caista.fi Миконкату 17 С (напротив железнодорожного вокзала) Тел.: 09-169 33 16, e-mail: caista.tiedotus@hel.fi

КЛУБ ЛАЙДИО ТАКЕМУСУ www.takemus.fi Производим набор мужчин, женщин и детей с любым уровнем подготовки для занятий традиционным Айкидо. Расписание занятий: Четверг 19.30-21.00 Суббота 13.00-14.30. Адрес проведения: Liikuntamylly (метро Myllypurjo). Доп. инф.: Тел.: 0458993330 Сергей vlaserg01@gmail.com Группа ВК: Такемусу –Айки, Финляндия.

КЛУБ БОЕВЫХ ИСКУССТВ TRISKELION KUNG FU
 Для лиц в возрасте от 14 лет Приглашаем на индивидуальные занятия в клубе кунг фу, ноуэем боем, СТРЕЧИНГОМ (растяжка). Время и место занятий по индивидуальной договоренности. Рук.Александр, тел.: 040-732 70 86, triskelionkungfu@hotmail.com

КЛУБ ЛЮБИТЕЛЕЙ АВТОРСКОЙ ПЕСНИ ОКТЯВА
 Сбор клубов в каждую третью пятницу месяца в помещении клуба Садко, Helsinki, sörnäisten Rantatie 33 D, 5 этаж, время – 18.00-20.00. Спр. о других мероприятиях также – bardclub.helsinki@gmail.com. Тел.: 040 587 4276, Вероника Микконен

КЛУБ «ФАМИЛИЯ» / FAMILIA CLUB RY
 YRJONKATU 29 A 1, Хельсинки 09-738 628

МЕЖДУНАРОДНОЕ ОБЩЕСТВО ПОДДЕРЖКИ МОЛОДЕЖНЫХ ИНИЦИАТИВ «ЛОГРУС»
 Naraniemenkatu 7-9 B, офис 1222. Телефон 050-533 33 26, 0468511 27 38 www.Logrus.fi, эл. почта: logrus@kolombus.fi

Театральная студия. Продолжаем занятия в театральной студий

дми, осуществляются постановки на русском и финском языках. Ведущая: Акиле Рузгити. Справки и запись: 0505333326, или logrus@kolombus.fi. **Видеостудия.** Продолжаются занятия в видеостудии. Навыки владения видеорежиссурой не обязательны. Занятия по вторникам в 19 до 21 по адресу: Hietaniemenkatu 9 B. Ведущий: Евгений Кавандин 0504535288. **Финский язык для начинающих.** Справки по телефону: 050-533 33 26. **Арабский язык для начинающих.** Ведущая Ясмин Ал-Мари: 046-542 50 27. **Психологическая консультация** в помощь русскоязычным семьям. Информация на сайте www.psihologia.fi. **Услуги устного перевода.** Справки по телефону: 050-533 33 26

МЕЖДУНАРОДНОЕ ДЕТСКОЕ ОБЩЕСТВО «КАЛЕЙДОСКОП»
 Тел.: 050-530 64 20, Факс +358 9 454 90 24, nine.arteemiva@weho.com

Приглашаем творческие коллективы и общества к сотрудничеству и участию в фестивалях «Балтийская палитра» (новые идеи и взгляды), в выставке детского творчества (поделки, рисунки, фото, все виды ручного труда, и т. д.). Приглашаем детей в кружок по изучению русского языка и на индивидуальные занятия по физике и математике. Тел.: 050-5306420.

МЕЖДУНАРОДНАЯ ТВОРЧЕСКАЯ ГРУППА «ТАЙВАС»
 Руководитель Елена Лапина. Cokz. e-mail: pod-nebom-edinyum@yau-dex.ru, сайт: www.taivvas.ucoz.ru, GSM: 040-551-60-04 Литературный альманах мировой русскоязычной диаспоры «Под небом единым» сайт: www.pod-nebom-edinyum.ru Издание авторских сборников, создание авторских страниц на сайте для членов ассоциации «ТАИВАС».

МНОГОКУЛЬТУРНЫЙ СЕМЕЙНЫЙ ЦЕНТР
 www.yhteiselapsenne.fi Учредители: Yhteiselapsenne ry. Наши дети Директор: Элла Лазарева, 050-3782461, ellalazareva@yhteiselapsenne.fi, lazareva@suomi24.fi

Адрес: Mustankivenraitti 7, 00980 Helsinki (метро – Vuosaari) Услуги: индивидуальные консультации взрослых, подростков и детей, семейная психотерапия, индивидуальная психотерапия, коррекционные программы подросткам и детям, психологические тренинги, тематические лекции-семинары, семейная работа на дому, консультации по телефону. Семьи Хельсинки обслуживаются бесплатно. Сотрудники: профессиональные психологи, психотерапевты и семейные работники. При центре работает кружок русского языка для детей и подростков. Центр принимает специалистов на практику.

МНОГОКУЛЬТУРНАЯ МОЛОДЕЖНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ AURINKO
 Тел.: 050 95 79 39, эл. почта: aurinko_ry@hotmail.com http://vk.com/aurinko_ry

– Ансамбль танца «Ауринко» (аэробикатанец, от 2 ... 30 лет, группы сформированы по возрастам) – Шахматы «Шаш и мат» – Вокальная группа «Лукичи» (англ.яз., русский яз.) – Театр сказок и преданий "Элато" – мастерская "Рукоделие". Открыты к сотрудничеству и совместным проектам!

ОБЪЕДИНЕНИЕ МНОГОКУЛЬТУРНЫХ ЖЕНСКИХ ОРГАНИЗАЦИЙ МОНИКА
 www.monika.net.fi Hetemäntien Rantatie 12 A, 4 krs. **МОНКА** – это союз многокультурных женских организаций. Моника является улучшением положения женщин-иммигранток в Финляндии, оказание помощи женщинам и детям, ставшим жертвами семейного насилия, а также их поддержка в процессе интеграции.

Voimavarakeskus Monika – КРИЗИСНЫЙ ЦЕНТР МОНИКА
 Услуги кризисного центра Моника предназначены женщинам-иммигранткам, пострадавшим от насилия или угрозы такового в семье или других близких отношениях, а так же жертвами торговли людьми. По результатам исследования Моника опасным местом для женщины является ее собственный дом. Именно там женщины чаще всего подвергаются побоям, оскорблениям, сексуальному и экономическому насилию. С насилием можно столкнуться и в других близких отношениях. Не является исключением случай насилия, например, в период ухаживания, со стороны детей в отношении родителей или наоборот. Дискриминация, сексуальным домогательствам и оскорблениям женщина может подвергнуться на месте учебы.

В кризисном центре Моника Вы можете получить профессиональную консультацию и поддержку, в том числе на русском языке. За помощью можно обратиться анонимно. Все услуги центра бесплатны.

Адрес в Хельсинки: Hermanniin Rantatie 12 A, 4 этаж (пн. пт. 9 – 17), Вантаа: Vaskivierontie 10 B, 3 kerros (Myrskylä, Kaupparekisuus Isomyyri) по четвергам с 9 до 15. Мелательная предварительная запись по телефону. Телефон центра: 09-632240 (24 ч.) **Мона Коти – ПРИЮТ МОНА**
 Приют предоставляет женщинам-иммигранткам и их детям кратковременное безопасное проживание в случаях, когда нахождение дома небезопасно из-за семейного насилия или угрозы такового. В приюте женщины получают профессиональную кризисную помощь, а также консультации и рекомендации по проблемам семейного насилия и предупреждению его возникновения. Тел.: 09-6522304 (24 ч.)

MoniNetin Ties МНОГОКУЛЬТУРНЫЙ ЖЕНСКИЙ ДОМ
 Контактная информация: Тел.: 045-28357296, e-mail: neleh.kagiri@monikanaiset.fi, 045-1268803, kaisla.lottyttyrta@monikanaiset.fi

В Многокультурном женском доме работают различные группы. В группах можно усовершенствовать навыки общения на финском языке или приобрести другие навыки, полезные для процесса интеграции. Также можно получить индивидуальную консультацию, информацию о жизни в Финляндии и встретить новых друзей! Группы работают по будням с 9 до 17. Для участия в группе нужно предварительно записаться по телефону: 045-2635729. По понедельникам с 9 до 15 можно прийти на консультацию без предварительной записи. Подписавшись на страницу в Фэйсбуке (MoniNaisten Ties). Вы сможете получать актуальную информацию о работе MoniNaisten Ties.

Osavaat Naiset – ПРОЕКТ ПО ТРУДОУСТРОЙСТВУ окажет помощь в поиске работы или места практики. Услуги предоставляются зарегистрированным в Бюро занятости и экономической развития безработным жителям Хельсинки и Вантаа, которые получили пособие по безработице не менее 500 дней. Контактная информация: osavaatnaiset@monikanaiset.fi, тел. 045-2375014 (справки на финском языке), 045-6569955 (справки на финском, английском и русском языке).

Monika-Naiset liitto постоянно нуждается в волонтерах. Желательно принять участие в волонтерской деятельности. Можем написать на электронную почту: info@monikanaiset.fi. Знание финского языка на достаточном для общения уровне является обязательным.

ОБЪЕДИНЕНИЕ ЦЕНТРА МЕТРОПОЛЬ RY
 e-mail: musicstory2013@gmail.com Телефон: 041 538 70 50 Детский вокальный проект «Музыкальные истории» РАЗУЧИВАЕМ 10 ВЕСЕЛЫХ ПЕСЕН, ЗАПИСЫВАЕМ АЛЬБОМ!!!

В проекте могут принять участие дети, которые еще ничего не умеют, дети со способностями и задатками, которые надо развивать и развивать, а также ребята, у которых, определенно, есть таланты.

Занятия проводятся:
 ВТОНКНИ Malminkartano, nuorisotalo PIIANPOLKU 3 СУББОТА Pohjos Naava nuorisotalo TEUVO PAKKALAN tie 5 e-mail: musicstory2013@gmail.com, GSM: 041 538 70 50 Оставьте Ваши контактные данные, и мы ответим на Ваши вопросы.

KOULUTUS-JA KENITYSYHDISTYS MERINERO RY
 045-261 75 90, danianen@mail.ru, Дания Хейнонен **Тенис:** Начало занятий в сентябре в SMASH-tennis ry (Varikkotie 4).

дети 11-19лет. Расч – 10,5 евро (впрп., корт, аренда ракетки). группа 6 детей. Исчисание. Студия прет. В.Охрименко. **Взаимная фотография** (по мере набора группы). Занятия проводятся в районе Herttoniemenranta

ОБЩЕФИНЛЯНДСКИЙ СОВЕТ ОРГАНИЗАЦИЙ РОССИЙСКИХ СОТЕЧЕСТВЕННИКОВ (OSORC)
 e-mail: osors2014@mail.ru, ksfinsland@mail.ru

ОБЪЕДИНЕНИЕ HELSINGIN ALZHEIMER-YHDISTYS RY
 Союз Альцгеймера: консультационный пункт для пациентов с нарушениями памяти. Хельсинки, Salomonkatu 21 В (рядом с ст.остинцией Радиссон). Консультации обслуживают жителей столичного региона и оказывают помощь тем, кто заметил у себя или у своих близких проблемы с памятью: определение заболеваний на исследование и лечение, помощь в раннем обнаружении болезни и ее предупреждении, помощь в решении бытовых проблем, уменьшение нагрузки как на самого больного, так и на его близких. На консультацию необходимо предварительно записаться по тел. (09) 310 44 521 (с 15.00 до 16.00 с понедельника до четверга).

ОБЪЕДИНЕНИЕ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ЛИТЕРАТОРОВ P. O.
 e-mail: iybergeera.info@gmail.com Председатель правления: Наталья Мери, тел. 050 383 7666 e-mail: marjanien7@hotmail.com Руководитель литературной студии: Алевтина Ландо, тел. 044 2748927. Студия проводится один раз в месяц, справки у Алексея Ландова. Принимаются материалы для публикации в журнале «Иные берега». Созданы и стихи с контактными сведениями просьба присылать по электронной почте: iybergeera@gmail.com По вопросам подписки на журнал «Иные берега» обращайтесь по эл. почте: iybergeera@gmail.com или по тел.: 0503621050, Людмила Яковлева.

ОБЩЕСТВО ПОДДЕРЖКИ ФИНСКО-РУССКОЙ ШКОЛЫ
 Каарланкуа 4, 00430 Хельсинки http://svk-kannatus.fi Тел.: 09-531165 email: yhdystys@svk-kannatus.fi Финско-русские детские сады, использующие языково-игровой метод КАЛИИНА (Хельсинки) – тел.: 09-531 165, ТЕРЕОК (Вантаа) – тел.: 09-876 1606, МАТРЕШКА (Вантаа) – тел.: 09-878 7330

ОБЩЕСТВО ПОМОЩИ ЛЮДЯМ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ
 Секретарь тел.: 045-270 19 15 Общество помогает адаптироваться иммигрантам-инвалидам, семьям с детьми инвалидами и людям с хроническими заболеваниями. ОБЩЕСТВО КОНСУЛЬТИРУЕТ. По правовым вопросам, тел.: 040-913 58 70. По социальным вопросам, тел.: 040-270 19 15. При необходимости предоставляет личного помощника, сопровождающего. При обществе работает: клуб выходного дня, клуб Николай Карвонен, тел.: 044-525 65 46 (посещение выставок, музеев, сауна), Филлипы г. Хювникая, рук. Миа Пелла, тел.: 040-414 07 21, г. Рихкимяки, рук. Берта Эррте, тел.: 041-507 58 38.

ОБЩЕСТВО РУССКОЯЗЫЧНЫХ УЧЕНЫХ И ИННОВАЦИОННЫХ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЕЙ ФИНЛЯНДИИ «НАУКА» www.nauka.fi

Зарегистрировано в июне 2014 года. Цель – создание влиятельной общественной организации русскоязычных профессиональных исследователей и технологических специалистов. Общество предоставляет новые возможности и инструменты для развития, поможет в работе и представит интересы специалистов в общественной жизни Финляндии. Более развернутая информация об обществе в прилагаемых ссылках.

Правление общества «Наука»: info@nauka.fi Анкета для регистрации в члены Общества: www.nauka.fi/register «Наука» в Facebook: www.facebook.com/nauka.fi

ОБЩЕСТВО «ФИНЛЯНДИЯ-РОССИЯ»
 Общество «Финляндия-Россия» – общество дружбы, главной задачей которого является знакомство с Россией и российской культурой. Оно имеет местные отделения в большинстве районов Финляндии. Русские тематические мероприятия открыты для всех.

Дорого пожаловать!
 Следите за нашими событиями по всей Финляндии: www.venajaseura.com / Tapahtumat **Актуальные события в Южной Финляндии:** Лаппенранта – 20-21.8. Петербургский рынок

Традиционный Петербургский рынок в крепости Лаппенранта в Зеленом главном здании. Будут проводиться русские и астонские торговоы. Российские артисты будут показывать представления. Также будут представлены полевая кухня и кафе «Фюль».

ОБЩЕСТВО «ПРИРОДА И ЗДОРОВЬЕ»
 Наши встречи регулярно проходят каждую посл. сб. месяца в 13 ч. в зале церкви Миоллопури (Myllypissin 10). Работают группы здоровья В. и Т. Костицыны.

ОБЩЕСТВО БЛАГОВЕСТ
 www.blagovest.fi Vanha vierentie 20, 00350 Helsinki email: blagovest2006@gmail.com

ОБЩЕСТВО ПАМЯТИ СВЯТЫХ ЦАРСТВЕННЫХ СТРАСТЕРПЦЕВ НИКОЛАЯ II И ЕГО СЕМЬИ, А ТАКЖЕ ФРЕЙЛИНГ ГОСУДАРНИИ, АННЫ ТАНЕЕВИЧ-ВЫРУБОВОЙ В ФИНЛЯНДИИ
 www.ssaarinkolai.com E-mail: persem.anna@pp.inet.fi Зам. председателя: Людмила Хуртиниеми, тел.: 040-744 3 0 06.

ОБЩЕСТВО ДРУЗЬЯ SUOMI-ALANIA (ФИНЛЯНДИЯ-ОСТЕЯ)
 Дополнительная информация: Юрий Галлов, тел.046-8121491, yur.gallov@gmail.com, YHIMÄLÄIN! Возможно тестирование состояния здоровья на аппарате «Лотос».

ОБЩЕСТВО SEUKKO-SEURA
 Цель организации – объединение людей разных возрастов и культур в виде. Seukko-seura организует мероприятия и различного рода кружки: кружок рисования, клуб здоровья, английский клуб, клуб рукоделия, курс компьютерной грамотности и т.д. Мы поможем охватить активную жизненную позицию, интегрировать в новую общество, развиваться и знакомиться с культурой других стран (как интерактивно, так и посредством поездок). Основная деятельность общества и еженедельные встречи его членов проходят в Karjalanta (Käpyläkuja 1, Helsinki). Занятия в клубе проводятся параллельно в центре по обслуживанию пожилых (Konttuja 5, Helsinki).

В нашей организации мы также оказываем услуги информации (infopest) и психологической (veistaustarkkailma) поддержку. Подробная информация по e-mail: seukko.seura@gmail.fi или по телефону 050 3386023, а также на страничке в социальных сетях: в Контакте: https://vk.com/seukko.seura и в Facebook https://www.facebook.com/groups/SeukkoSeura/

ОБЩЕСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ «ГРАМОТА»
 Развиваем и сохраняем родной язык у русскоязычных детей. Оказываем помощь в выполнении домашних заданий, в том

числе и на финском языке. Знакомим детей с произведениями детских писателей, формируем интерес к чтению. Развиваем мышление и внимание с помощью решения логических и творческих задач. Формы работы: работа в группах и по инд. плану в зависимости от уровня знания ребенка; внеурочная работа: инсценировка, экскурсия, кукольный спектакль. Ребенок имеет возможность углубить знания русского и финского языков. Рук.крукжов: Алла Лапала 040-563 51 61, Марина Данкова 044-259 86 50.

РОССИЙСКИЙ ЦЕНТР НАУКИ И КУЛЬТУРЫ (РЦНК)
Nordenskiöldinkatu 1, 00250 Hki, тел. (09) 436 0025, факс (09) 444 784. Сайт: <http://fin.rs.gov.ru>
Уважаемые посетители!
Российский центр науки и культуры закрыт на капитальный ремонт. Об открытии Центра будет объявлено дополнительно. Следите за объявлениями.

РУССКИЙ КУЛЬТУРНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКИЙ СОЮЗ Р. О. РУССКИЙ ДОМ
Sörmäisten Rantatie 33 D, 5 этаж. Тел.050-343 60 96
<http://www.vkd.fi> E-mail: rksd@vkd.fi
Исп. директор Юрий Бюркланд. Председатель Антти Тимонен
Предлагаем услуги в оформлении бланков по интернету для обмена и получения заграничного паспорта гражданам РФ. Также печатаем доверенности, различные справки, делаем копии. Приглашаем на наши мероприятия
04.07 - 09.07. Семейный лагерь, Salonsaari
08.07 - 15.07. Лагерь «Бригантина», Ahelta
22.07 - 31.07. Лагерь «Природа и спорт», Ahelta
04.08 - 10.08. Лагерь «Искусство», Inko (Rövasin Leirikeskus)
КУРСЫ И КОЛЛЕКТИВЫ
Вокальный ансамбль «Благовест». Ср, 19.00. Репертуар: русская духовная музыка. Рук. Людмила Ридаль.
Вокальный ансамбль «Русский песня». Пн 18.00. Ср.18.00. Рук. Людмила Ридаль.

Русский инструментальный ансамбль «Шмель - трио». Чт. 17.30. Рук. Рейно Бюркланд.
Театральная студия «У пАРтера». Ср. 19.45. Реж. А.Арт. 050-595 16 44.
Студия восточного танца, без ограничений в возрасте Вт. 20.00. (Мол. дом, Vesala, Tuuskalanlaiva 4), Сб.9.30. (Мол. дом, Meirastila). Рук. Анна Артеменкова, тел. 0430368561
Клуб любителей авторской песни - встречи по третьему пятнице каждого месяца в 18.00. Рук. Вероника Мишонен.
Клуб любителей путешествий - встречи по четвертым пятницам каждого месяца в 18.00. Председатель Юрий Пелтонен.

РУССКИЙ КЛУБ «САДКО» р. о. РУССКИЙ ДОМ
Sörmäisten Rantatie 33 D, 5 этаж.
Тел: 050-343 60 96, www.sadko.fi, E-mail: sadko@vkd.fi
Исполнительный директор Юрий Бюркланд.
Председатель Юрий Мельников, тел.: 040-502 74 25
Координатор Лариса Малимберг, тел.: 050-443 43 73
Канцелярия РЦНС/Садко, тел.: 050-3436 096
МЕРОПРИЯТИЯ
4-9.07. Семейный отдых. Васа отдых Salonsaari.
8-15.07. «Бригантина. Остров сокровищ». Летний лагерь для школьников 8-12 лет. Молодежный лагерьный центр Ahelta.
22.07-31.07.2016. Лагерь «Природа и спорт». Летний лагерь для подростков 12-15 лет. Молодежный лагерьный центр Ahelta.
4-10.08. Лагерь Искусство. Летний лагерь для школьников 8-12 лет. Inko, Rövasin Leirikeskus.

Уважаемые родители, запись кружков начнется **20 августа.** С расписанием на осенний период 2016 можно будет ознакомиться на нашем сайте.
Всем-всем хорошему солнечного лета!

РУССКИЙ ТЕАТР В ФИЛАНДИИ Р. О.
Председатель общества и режиссер - Ирина Резникова.
Тел.: 041-444 0994. www.russkiateatrifin.bokmail.biz
Приглашаем на прослушивание всех, кто вместе с нами хочет постигать азы актерского мастерства. Нам нужны также добровольные помощники - осветители, звукорежиссеры, менеджер администратор и другие театральные же профессии. Ждем Вас! Открыт набор в молодежную студию Русского театра. Приглашаем потенциальных спонсоров к сотрудничеству!

РУССКОЯЗЫЧНОЕ АКАДЕМИЧЕСКОЕ ОБЩЕСТВО
Тел.: 050-530 36 76, факс: 09-629 759
www.researcher-at.ru E-mail: rao@researcher-at.ru
Разработка программ факультетного обучения для русскоязычных школьников в Финляндии. Создание программы по трудоустройству русскоязычных людей с высшим образованием.
Клуб интеллектуальных игр «Что? Где? Когда?» (www.chkgk.it).

РУССКОЯЗЫЧНЫЙ ДЕТСКИЙ КЛУБ «РОСИНКА»
www.rosinka-helsinki.com Teerisuoni 8 R, Хельсинки
Клуб приглашает на занятия в группы:
BabyFitness (от 1 года до 2,5 лет) Крючок Ру - музыкально-игровые занятия (от 1 года до 2,5 лет) Акварелинг - кружок изобразительного искусства (от 3 лет) Веселые ноты - развивающие музыкальные занятия (от 2,5 лет) Нарру Eng-lish! Матрешки - развитие речи (от 2 лет) Волшебные кубики - обучение чтению по методу Н. А. Зайцева (от 3 лет) Веселый клубок - кружок взаимия для детей и взрослых Сами с усами - детский уголок Занятия проводятся по адресу Теерисуони 8 R (7 минут ходьбы от станции Малими). Дополнительная информация на сайте или по телефону +358 50 362 8865 Екатеринбург.

СЕМЕЙНЫЙ ЦЕНТР «МАРИЯ»
Luskette 3 F, 00710 Helsinki
Тел.: 0400552557, www.perhekeskusmaria.com
Наши группы: vk.com/club96202879
www.facebook.com/groups/39831953037145/
КАЖДЫЙ ДЕНЬ 7 ДНЕЙ В НЕДЕЛЮ С 10.00 ДО 20.00!
Консультации, семинары, конференции, встречи за чашкой чая, кружки, индивидуальные консультации и уроки, консультации логопеда и психолога, детские творческие лагеря, клуб юных путешественников, поездки «Знай и люби страну», в которой мы живем», бюро переводов и помощь в оформлении бумаг и документов, «мастер на час», книжный магазин, пункт выдачи заказов, служба доставки заказов из России с доставкой российских сайтов) www.ozon.ru, www.librirint.ru и любые другие), аренда помещений под различные мероприятия от семинаров до конференций и много-иного-иного другого. Мы надеемся, что вы и ваша семья смогут найти у нас необходимую услугу. Приходите познакомиться с нашим клубом! Добро пожаловать!

По воскресеньям
Pihajäätien nuorisotoulo (Moreeniemi 2, 00710 HELSINKI)
Мини - футбол 11.45 - 12.30 для детей 5-10 лет. **Танцевальная студия** 12.30 - 13.15 дети 7-12 лет. **Гимнастика:** 13.15 - 14.00 дети от 7 до 12 лет 14.00 - 14.45 дети от 4 до 6 лет. **Стрит данс** (Street Dance) 16.15 - 17.00 от 7 до 12 лет, 17.00 - 18.00 от 12 лет и старше. **Студия «Мастер на все руки»** 11.00 - 11.45 для детей 7-13 лет. **Кружок «Поделись из стичек»** 11.45 - 12.30 для детей 9-12 лет. **Русский язык** 11.45 - 12.30. «АВВБейка» для детей 6-7 лет. 12.30 - 13.15-Знайка» для 2-3 классов. 13.15 - 14.00 «Букварешка» для 1 класса. Студия «Классики» 14.00 - 14.45 для детей 4-6 лет с мамami. **Студия «Творчи»** 13.15 - 14.00 для детей 4-6 лет. **Студия творчества «Выдумщики»** 14.45 - 16.00 для детей 6-9 лет

Финский язык для детей 11.00 - 11.45 для малышей 5-7 лет, 12.30 - 13.15 для школьников. **Финский для взрослых** 14.00 - 15.00 начальный курс, 15.00 - 16.00 курс - продолжение. Английский язык, 00.00-16.00 начальный уровень. **Запись на индивидуальные занятия с логопедом!**
Субота
Tarhikaupungin nuorisotoulo (Ajunraukko 5 00750 Helsinki)
Гимнастика: 9.00 - 9.45 от 4 до 6 лет, 9.45 - 11.00 от 7 до 12 лет.
Английский язык для взрослых 9.00-10.00 начальный уровень.

Путешествие в Италию 10.00 - 11.00 для взрослых. Школа гитары 11.15 - 12.30 от 6 и старше. «Знаечка» 9.15 - 9.45 занятия для детей 3-4 лет
«Разумейки» 9.45 - 10.30 занятия для детей 5-6 лет. **Сказкотерапия** 10.30 - 11.15 для детей 5-7 лет. **Мандалы. Плетение из ниток** 11.15 - 12.30 для всех желающих.
Воскресенье
Tarhikaupungin nuorisotoulo (Ajunraukko 5 00750 Helsinki)
Гимнастика Мама и малыш 9.00 - 9.45 от 0-1 года, 9.45 - 10.30 2-3 года

СОЮЗ РУССКИХ ХУДОЖНИКОВ ФИЛАНДИИ «ТРИАДА»
Почетный председатель - Андрей Геннадиев
Председатель Союза - Михаил Симеев, тел. 0505342761
Зам. Председателя - Александр Куртинов, тел. 0415357268
Ответственный секретарь - Татьяна Перл, тел. 0415405254, perje@mail.ru
Созданный в 1998 г. Союз «ТРИАДА» преследует цель объединить художников, выходящих из бывшего СССР, постоянно проживающих в Финляндии. Важнейшей задачей Союза является популяризация русского искусства среди финской художественной общественности, широкой публики Финляндии и других стран.
С этой целью проводятся выставки, как в Финляндии, так и за рубежом, издаются рекламные плакаты и каталоги. Союз принимает заказы на выполнение живописных (в том числе портретов), интерьерных, иконописных, реставрационных, ювелирных и др. художественных работ. По всем вопросам обращаться к ответственному секретарю. Надеемся, что Союз «ТРИАДА» будет интересным и полезным для Вас. ДОВОРО ПОЖАЛОВАТЬ!

СПОРТИВНОЕ ОБЩЕСТВО ДИНАМО
Председатель: Петри Новичкин, тел.: 0400-488048.
Информация для контакта на сайте: www.dynapuro.net
ФУТБОЛ. Две мужские команды играют на уровне 4 и 5 лиги. Две женские команды играют на уровне 3 и 4 лиги. БАСКЕТБОЛ. Мужская команда играет на уровне 4 лиги. ФУТБОЛ. Мужские команды играют на уровне 7 лиги. ФУТБОЛ. Две мужские команды играют на уровне 5 и 6 лиги.

СПОРТ - ЛЕГКАЯ АТЛЕТИКА HIFK-YLEISURHEILU RY
Проводится набор девочек и мальчиков 11-15 лет. Спринтерский и барьерный бег, бег на выносливость, прыжки в длину, высоту и т. д., хорошая общефизическая подготовка, спортивный и чистый быстрой ногой - приходить! Тренер Анттокури 0400-258355

СПОРТИВНЫЙ КЛУБ SPINNISKOLA
проводит набор мальчиков и девочек от 4-х лет для занятий настольным теннисом, плаванием и ОФП (Общей Физической Подготовке). Настольный теннис проводится в Maunulan Likuntalhalli в Хельсинки плавание в бассейнах Itäkeskus и Vuosaari, и прогулки бассейнах, по договоренности, тренировки по ОФП проводятся в зале Likuntamylly в Мюллюлуурю. Подробнее на сайте www.spinniskola.fi и по тел. 0400 5408 737

СРЕДНЕАЗИАТСКИЙ КЛУБ «ЮЛДУЗ» - KEKKI-AASIAN KANSOJEN YHDISTYS «JULDUZ»
Наш клуб для всех выходящих из Средней Азии. Клуб создан в январе 2004 года. Цель клуба содействовать развитию и поддерживать культурные, исторические, традиционные и дружеские отношения устраивает мероприятия и праздники в меру своих возможностей. Клуб «Юлдуз» приглашает всех желающих. Вас ждет теплый прием и возможность пообщаться на родном языке. Добро пожаловать! Тел.: 050-368 33 61 (18.00-20.00), e-mail: mavlouda@msn.com

СТАДИОН ДЕЛНИНГ РY
Школа плавания для детей от 5 лет и старше. Спортивная группа плавания с уча стием в соревнованиях. Группа АКВАФитнес для женщин. Занятия проводятся в бассейнах: «Itäkeskus», «Jokamäki», «Tikkurila». Занятия проводит тренер по плаванию Марина Войтулягина, тел.: 050 5201852, e-mail marivou@delning.ru

ТВОРЧЕСКОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ «КАРАМЕЛЬКА РУ»
Рук. Эльвира и Николай Воденниковы, тел. 044 2045598, slotok67@mail.ru Приглашаем детей и их родителей в студии спортивного бального танца, классического танца, эстрадного шоу. Взрослым научим социальным танцам и свадебному вальсу.

ТАНЦЕВАЛЬНЫЙ КОЛЛЕКТИВ АНИРИ
Инф. по тел.: 050-545 18 57. Балет, Диск, Характерный, Модерн, Восточный, Латинский танцы, Испания! 9 до 12; с 13 до18; а также для взрослых. Для самых маленьких 3-5 лет - танцевально - игровая программа. Основы балета и детские танцы 6-8 лет, а также для младших групп занятия по гимнастике.

ТОВАРИЩЕСТВО УКРАИНЦЕВ В ФИЛАНДИИ
Плекаймо рідну мову й культуру! Маємо цікаві зустрічі, вечорини, спів; український клас та TooBі always vede вчительку з високою академічною освітою (ур-фін-англ) Зустрітис: Денис Перцев тел.: 040-5503129 www.facebook.com/groups/ukrajna.suomi Если интересна наша деятельность, присоединяйтесь к нам в Фейсбук. Кто не владеет украинским, у нас пишут на русском языке, это не запрещается.

ФИНСКОЕ ОБЩЕСТВО РЕРИХА КУЛЬТУРНО-ПРОСВЕТИТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР
Toukokuinen 21 A 7 00380 Helsinki www.roerich-finland.org
roerich.finland@gmail.com / Тел. +358 442937161
Председатель Мира-Валентина Лимитайнен

ФИНЛЯНДСКАЯ АССОЦИАЦИЯ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ОБЩЕСТВ ФАРО
Председатель: Наталия Нерман
www.faro.fi Электронная почта: info@faro.fi, faru.svy@gmail.com
Исполнительный директор Станислав Маринен, 045 652 7869
Курорд, по связям с общественностью Татьяна Перцева, 045 264 9000

ФИНЛЯНДСКОЕ РУССКОЯЗЫЧНОЕ ЛИТЕРАТУРНОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ Р. О.
<http://balticwaves.uoz.ru> Председатель Правления Соломон Канна, тел. 050 3375 127 E-mail: solokanna@gmail.com
Приглашаем к сотрудничеству в журнале «Балтийские волны» авторов, как опытных, так и начинающих. Материалы для публикации принимаются по электронной почте: balticwaves@gmail.com

ФИНЛЯНДСКОЕ ОБЩЕСТВО ПСИХИЧЕСКОГО ЗДОРОВЬЯ Группа «Жизни - Да!» Тел. для справок: 040-568 9681 Сайт: <http://lifeyes.info>

ФОНД КУЛЬТУРА
Культурная деятельность фонда Cultura обновляется, и культурная гостиная открыта на новом месте по адресу: Lintulahdenkatu 10. Следите за событиями на нашем сайте: www.culturafin.fi

ЛИТЕРАТУРНАЯ ИНТЕРНЕТ-ГАЗЕТА ФИЛАНДИИ «СЕВЕРНАЯ ШИРОТА»
проект «Эмигрантский проспект»
Председатель организации: Виктория Мисаилова, + 358 503301853 Главный редактор: Геннадий Михлин, + 358 400809913 www.severfi.ru SKYPE: severfi

ХОККЕЙНЫЙ ЛЮБИТЕЛЬСКИЙ КЛУБ «СПАРТАКЪ ВЕСИНСКИ»
www.spartak12.nl поч. лонча: hcspartak12@gmail.com.
Клуб приглашает в команду игроков - мужчин от 18 до 50 лет. Регулярные тренировки и игры в турнирах на уровне Stadliiga. Профессиональный тренер - чемпионом мира, двукратный олимпийский чемпион мира, двукратный олимпийский чемпион мира, дружелюбная атмосфера. Заинтересованных просим записать по тел.: 040 563 9 563.

ХРИСТИАНСКИЙ РУССКИЙ КЛУБ «СЛОВО»
Аннакату 7, Хельсинки
E-mail: liia.kaitanen62@gmail.ru www.rus.adventist.fi
Приглашаем детей от 10 до 15 лет в подростковый клуб «Слово».
Доп. информация: www.facebook.com/groups/292474594195023/
Каждую субботу богослужения на русском языке с 13.30.
Ежедневное воскресенье с 11.00 до 13.00 работает бесплатное кафе для одиноких и малообеспеченных. Добро пожаловать!

ХРИСТИАНСКИЙ РАДИОКЛУБ «ВЕРА, НАДЕЖДА, ЛЮБОВЬ»
в эфире радио KSL 100.3 МГц по субботам в 17.00
Подробнее информация на сайте: www.radioclub-ksl.webs.com

ШЕНГЕНСКАЯ ЛИГА КВН
www.kvn.fi Тел.: 040-554 15 222, e-mail: finnn@mail.ru
Приглашаем всех желающих и находчивых в команды, а команды на игры КВН Финляндии

ШКОЛА НАЧАЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ ФИГУРНОМУ КАТАНИЮ НА КОНЫХАХ ПРИ HSK
Приглашаются девочки и мальчики старше 3 лет в новую группу по сб 11.00-11.45 на катке Oulunkylä. Занятия проводятся на рус. яз. под руководством опытного высококвалифицированного тренера. Тренировки направлены на развитие необходимых навыков катания относительно возраста и стартового уровня подготовки. Доп. инф. по тел.: 0405162415, тренер отделения катания Светлана Крюкова (svetlana.kryukova@kolumbus.fi).
Регистрация: luielstokula.hsk@gmail.com, www.hsk.fi/luielstokulout

GUMI LASTEN JA NUORTEN KUNTOKLUBI
Tel: 051 1333885, www.gymi.fi
Детский и подростковый клуб приглашает девочек и мальчиков в разнообразные спортивные секции и кружки. Также имеются отдельные занятия для взрослых. Преподлагаются на финском, английском и русском языках. Танцевальные курсы: GymFitBreak&HipHop-Workshop Занятия проводятся в GymFitCenter, Sähkötalo Suomalainen Voimisteluseura ry г.ул.: 050 467 9111, www.voimisteluseura.fi

ФИНСКОЕ ОБЩЕСТВО ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ГИМНАСТИКИ SUOMALAINEN VOIMISTELUSEURA RY
предлагает занятия по художественной гимнастике как в спортивных, так и в хобби-группах. Занятия проводятся в Хельсинки и в Эспоо под руководством профессиональной команды тренеров. Объявляется дополнительный набор в Хельсинки в хобби-группу по художественной гимнастике для девочек 3-6 лет, а так же в группу начальной подготовки для девочек 4-7 лет. Занятия проходят под чутким руководством опытного тренера из Эстонии - Наталии Куротовой, запись по тел.: 041 75522827. Приглашаем в новую группу в Эспоо (Leppävaara) девочек 3-6 лет по п.т. и воск. Запись и справки по инфо клуба. Также занятия в Мюллюлуурю, Корво, Ююсто, Тиккурилы, в центре Хельсинки и в Эспоо. Справки по тел.: 050 467 9111 и электронной почте: voimisteluseura@gmail.com. Доп. инф. www.voimisteluseura.fi. Добро пожаловать! Мы рады видеть каждого!

ВАНТАА
КЛУБ ДЛЯ ДЕТЕЙ И МОЛОДЕЖИ «РАДУГА»
www.raduga.fi тел.: 050-538 05 32, 040-519 99 28
РАСПИСАНИЕ КРУЖКОВ И СТУДИЙ:
Первый ознакомительный урок - БЕСПЛАТНЫЙ! Занятия проходят в Hakunilain nuorisotoulo(Laukkarinie 4), Länsimäntie 10 (Suomistatienkuja 2). С нами просто и весело!
СУББОТА (ХАКУНИЛА)
Искусство: Педагог: Ольга Сепянина. Суббота (Хакунिला) Мл.рт 11.00-13.00 (7-12 лет), Стр.г. 13.00-15.00 (13-18 лет)
Музыкальный театр: Педагог: Наталья (Дрожжин) Харттиайнен Суббота (Хакунила). Мл.рт. 12.00-12.45 (2-5 лет), Ср.г. 13.00-14.30 (от 6 лет)
Лепка: Педагог: Анира Арт, Суббота (Хакунила), 13.30-14.30 (2-4 года с мамami, 5 лет сам)
Гимнастика для малышей: Суббота (Хакунила) От 10 мес-2 года (совместно с мамami) 12.00-12.45
ВОСКРЕСЕНЬЕ (ХАКУНИЛА)
Оч.умельные уроки: Педагог: Кристина Черных, Воскресенье (Хакунила), Мл.рт. 12.00-12.45 (от 2 лет с мамami)
Танцевальная студия: Педагог: Федор Гасанов, Воскресенье (Хакунила), 11.00-12.00 (8-11) Стр.г. Данс. 12.00-13.00 (9 лет) Брейк Данс
Самодельные: Педагог: Александр Богданов, Воскресенье (Хакунила), 13.15-15.00 (8-12 лет)
Диджей студия: Педагог: Антон Соколов, Воскресенье (Хакунила) 15.00-16.00 (с 14 лет)
ВТОРНИК (ХАКУНИЛА)
Искусство: Педагог: Ольга Сепянина, Занятия для взрослых Вт. 18.00-20.00

КРУЖОК ПРИ ЦЕРКВИ
Приглашаются русскоговорящие дети от 5-12 лет в кружок при люттеранской церкви (Korson seurakunta) по адресу: Ynniskeskus 4 (Mikaelseurakuntakuja). Кружок проводится по вторникам с 17.00 до 19.00 (бесплатно). Проводятся чаепития, игры и творческие поделки. Занятия по живописи ведут профессиональные художники. Работаем с акриловыми водоразбавляемыми красками. Доп. инф. по тел.: 041-519 3092, Николай; 044-284 68 39, Галина.
Русскоязычные вечера в Православном храме в Тиккурилла организованы обществом Tukkipilati tästästavaa гу и Хельсинки проводятся по вторникам. Вечера проводятся по вторникам два раза в месяц. Вечера мирянским чином в 18.30 и Беседа на русском языке в 19:00-20:00. Дополнительная информация на сайте прихода www.hos.fi и в VK группе храма <http://vk.com/vantaart>

VANTAAN ELÄVÄN MUSIIKIN YHDISTYS VELMU RY
Тел.: 040-737 67 (на русском и финском языках) 040-520 98 55, 050-554 22 17, 09-873 62 64 (по-фински). Предлагаем обучение речи на скрипке; синтезаторе; пиано; гитаре; акустическому электро-, бас-гитарам; пению, музыкальная теория и сольфеджио.

АНТИКАФЕ «VMESTE» РУССКИЙ КЛУБ ВАНТАА
www.antikafe.fi Уникотие 3К, 2 этаж
Группа ВКонтакте: <https://vk.com/antikafe.vantaa>
Группа в Фейсбук: <https://www.facebook.com/groups/antikafe.fi/>
Контактные телефоны: +358 46 54 04024, телефон администратора в Антикафе. +358 40 5390917, Наталия.
Наши занятия проводятся в Тиккурилла в Антикафе «Vneste» в в Мюльюрмики в Taidetalo Tototeini!

Мы предлагаем множество кружков для детей от 1.5 до 15 лет!
- вокальная и театральная студия (Вера Круглики)
- шахматы и шашки (Антон Печерин)
- рисование, лепка, подготовка к школе, логопедические занятия (Людмила Орешкина)

- архитектура и бумагопластика (Светлана Раубишко)
- изостудия (Дарья Оухе)
- гимнастика (Лариса Рингине)
- творческие занятия (Мария Капанен)
- танцевальная студия (Виктория Филатова)
- русский язык от 3го класса до lukko, грамматика (Нина Соловьева)
- английский язык (Ольга Шарма)
Полное расписание, стоимость, описание курсов и бланк регистрации на нашем сайте: http://www.antikafe.fi/klubiin-zanjatidlja-deteli/registacija_2015-2016/
Также мы предлагаем аренду помещения для проведения детских и взрослых праздничных мероприятий.
Работает кафе, не забывайте с собой наличные!

ЭСПОО
АССОЦИАЦИЯ БИЗНЕСМЕНОВ-ИНОСТРАНЦЕВ В ЕС
Адрес: Tuulikatu 3, 6 этаж, офис 616, Эспоо (Леппенваара) тел. 0400 237 050 или тел. 044 9648957
e-mail: lik.ilkem.yhdistys@gmail.com
Ассоциация помогает сделать первые шаги по организации собственного бизнеса в Финляндии, помогает с переводами, оказывает услуги в организационных и юридических вопросах. При Ассоциации работает NON STOP:
1. Курсы иностранных языков «Иностранный язык за 1 год»
- финский язык: понедельник 17.45-18.45 или 19.00-20.00;
- английский язык: среда и четверг: 17.45-18.45 или 19.00-20.00.
2. русский язык как иностранный: вторник: 17.45-18.45 или 19.00-20.00;
- испанский, французский, итальянский и немецкий: по мере комплектации групп.
2. Бизнес-Школа для молодежи: среда 16.30-17.30, суббота 11.00-12.00.
3. Life Hacker club: по вторникам 18.00-19.30.

ДЕТСКИЙ КЛУБ «SUPERKIDS»
"Superkids" - это единственный в Эспоо финско-русский детский центр культуры. Адрес: Kirjurinkuja 1, 02320 Espoo (15 мин езды от Камппи). Для детей от 1-го месяца и до 16-ти лет у нас открыто 6 студий, в которых работают более 20-ти кружков: Студия музыкально - игрового развития Кружок «Бим-Бом» (для детей от одного года до 4-х лет) Кружок «Почемучки» (для детей от 4-х до 6-ти лет) Кружок краткосрочного пребывания «Pikkutoulat» (для деток, не посещающих детский сад/ Кружок для деток с особенностями развития (от 3-х лет) Студия «Лингва» Кружок русского языка (для детей от 5-ти лет) Кружок английского языка «Harv English» (для детей от 3,5 лет) Кружок украинского языка (для детей от 4-х лет) Кружок развития речи (для детей от 3-х до 5-ти лет) Кружок «Логопедическая мозаика» (для детей от 4-х лет) Кружок обучения чтению «Волшебные кубики» (для детей от 3-х лет) / Математический кружок «Веселый вечер» (для детей от 4-х лет) / Музыкальная студия/ Вокальный кружок (для детей от 4-х лет) / Обучение игре на фортепиано, аккордеоне, гитаре (для детей от 4-х лет) / Театральная студия / Театр «Маски» (для детей 3-15 ти лет) / Музыкальный театр «Тинкоинки» (для детей 2-3-х лет) / Студия хореографии и пластики/ Танцевальный кружок (для детей от 3-х лет) / Игровая гимнастика (для детей от 4-х лет) Кружок для малышей с мамami «Мама и я» (для деток от 1-го месяца до года) / Студия изобразительного и прикладного искусства Кружок «Судия играя» (для детей 3-5 лет) Кружок изобразительного искусства (для детей от 6-ти лет) Семейный кружок «Бумажная фантазия» (для детей от 4-х лет и для всей семьи) / Кружок «Умелые ручки» (для детей от 4-х лет) Во все кружки открыты группы по возрастным категориям! Вашим детям ожидают профессиональные педагоги с уникальными авторскими программами и с большим опытом работы с детьми! А для родителей мы подготовили «Эксклюзивное воскресенье!» Пять кружков каждое воскресенье ждут мам и пап! Мы работаем для всей семьи! Подробная информация на сайте www.superkids.fi и по телефону 045-2079609 К нам ездят дети из разных городов столичного региона- Мы ждем и вас! Добро пожаловать!

ДЕТСКИЙ ЦЕНТР HAPPY LAND
Центр HAPPY LAND для детей и взрослых Рук.: Татьяна Долганченко. Расписание занятий и дополнительная информация на сайте happyland.fi, по телефону 040072331 или по эл. почте: info@happyland.fi
Ждем вас по адресу: Merenkulunkatu 3, (вход с противоположной стороны подъезда F), 02320 Espoo (100 метров от торгового центра Lippulaiva).
Занятия для детей:
- Увлекательные комплексные занятия «Умка» для детей от 1,5-7 лет;
- Гимнастика и массаж для малышей (от 3 мес. до 4 лет);
- Изостудия для детей от 7 - 12 лет;
- Музыкально-развивающий кружок «Та-ра-рам» (от 6 мес. до 1,5 лет);
- Студия Арт Мастерства «САМ» (все виды ручной работы для всех желающих от 1,5 лет).
- Музыкально-театральная студия для детей от 5 - 9 лет;
- Школа- студия танцев «АРБЕСК» для детей от 4-5 лет;
- Русский язык для школьников;
- Мини-садик для детей (вы можете оставить ребенка на 3-4 часа и он проведет это время с пользой).
Занятия для взрослых: - Занятия для взрослых «Здоровая спина» - Мастер классы по живописи для взрослых и детей от 8 лет; - Финский и Английский языки для взрослых и для мам с детьми.

Так же мы оказываем бесплатную помощь в социальной и культурной адаптации семей русскоязычных иммигрантов. Проводим тематические праздники и дни рождения. В нашем центре каждый найдет занятия по душе!

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЦЕНТР ВСТРЕЧ ТРАПЕЗА
Адрес: Floskensia

На каждом занятии также предполагается обсуждение определенной темы для знакомства с разными сферами украинской культуры и разбору необходимой для этого лексики. Если вы не собираетесь изучать украинский язык, можно просто прийти насладиться звучанием украинской речи. Если вы в совершенстве владеете украинским языком, то это место тоже для вас: вы сможете поделиться своими знаниями и просто поговорить на этом языке.

Заседания клуба проходят по пятницам в 16.30 до 18.00 в центре SuperKIDS в Эспоо (Kirkkirjankatu 1, 02320 Espoo). Ведущий – педагог, актер и режиссер Игорь Фрай. Запись по электронной почте mova.suomi@gmail.com или телефону: 0505333325. Возможна компенсация домашних расходов или поиск партнеров.

РУССКИЙ КЛУБ Г. ЭСПОО

www.facebook.com/groups/russkij.klub/ Телефон – 050 366 1779
Председатель Вадим Рожковский. Мы проводим культурные встречи, вечера общения, спортивные и досуговые мероприятия.

Наши семейные лагеря уже подружили множество людей! У нас не обязательно быть русским по национальности. Важно хотеть говорить по-русски.

Консультируем по вопросам, связанным с Финской Логотерапией Церковное. Услуги: Проведение дискотек для взрослых (retro, house, r&b) и для детей. Видеосъемка торжеств, значимых событий, рекламных роликов.

Ежемесячно собираемся в Лепрваара – чаевничать, знакомиться, поем, общаемся. Есть детская комната, X-Box Kinect, фортепиано, гадардер, стюанка. Бесплатно.

Молодежные безалкогольные дискотеки в клубе Hard Gospel Cafe (Vuosaari) с 18:00 до 21:30 – 28.5.2016. Бесплатно.

Формируется группа взрослых для изучения финского языка (с утра до обед без в неделю в Лепрваара).

РУССКОЯЗЫЧНЫЙ ДЕТСКИЙ ПРАВОСЛАВНЫЙ КРУЖОК

Каждую вторую пятницу в храме преп. Германа Аляксинского собирается детский православный кружок (для детей старше 4 лет). Занятия начинаются в 16:30 и длятся примерно до 18:30 ч. Родители при желании могут в это время остаться в трапезной храма и пообщаться между собой. Кружок ведет дьякон Свято-Троицкой церкви отец Иоанн Авдусевич. Док. инф. по тел.: 040-8339127, о. Иоанн. Храмы православного Германа Аляксинского (Kaupinkirkkokuja 2, Espoo).

KYMPAAASU

Общество Kymptasi ry организует языковые и математические кружки для детей и взрослых. Деятельность общества направлена на сохранение и развитие языковых способностей, а также математических знаний и умений. В новом учебном году в Эспоо будут открыты кружки немецкого и русского языков, математики и введения в программирование. Список кружков и запись – на странице: kymptasi.fi

ИМАТРА

РУССКОЕ КУЛЬТУРНОЕ ОБЩЕСТВО «ЛИРА»

Проводит консультации по оказанию помощи иммигрантам по вопросам в помещении «Синего дома» с 10 до 12 ч. По пятницам работает Кружок акварели с 10 до 12 ч. в том же помещении. Добро пожаловать! Справки по тел.: 050–5780 682

РУССКИЙ КЛУБ «ВЕСТЕ»

Приглашаем всех желающих на встречи, которые проходят по четвергам в 19 ч. в Синем доме напротив железнодорожного вокзала, на берегу реки Буокси. Ищем специалиста для ведения интернет-страницы клуба. Секретарь клуба Нина Муура, тел.: 040–092 52 43.

ИОЭНСУ

КОНСУЛЬТАЦИОННЫЙ ЦЕНТР ДЛЯ ИММИГРАНТОВ SILTA

Koulukatu 2 B, 80100 Joensuu тел. 045 276 7360 (фин.) 044 936 6484 (русс.) Pohjois-Karjalan Sosiaaliturvayhdistys ry. вторник 10–15, среда 10–17, пятница 10–15 www.pksotu.fi/neuvontapiste

МУНОКУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР УАТКАКА

Курсы финского, английского, русского и испанского языков. Исходная для детей. Танцевальные и спортивные курсы и кружки (сальса, индийские и африканские танцы, аэробика). Тематические вечера. Консультирование, служба поддержки. Адрес центра: Yläsätämäkatu 9, Joensuu Телефон центра: 040–0988574
Leo.Kaipiainen@redcross.fi

ЦЕНТР ДЕТСКОГО ТВОРЧЕСТВА SUVENLAHTI

В Иоенсу работает детско-молодежный центр «Suvenlahti». Мы объединяем вокруг себя родителей и детей от 1 года до 15 лет. Они посещают: кружок по рисованию, театральные кружки, кукольный кружок, музыкальный кружок, кружок «Малышья школа», танцевальный кружок, спортивный кружок «Эксперимент» для взрослых.

Приходите к нам за знаниями, за общением и за хорошим настроением. www.suvenlahti.com, Ольга Черемисина 045 86 00551

КОТКА, ПОХТА, КАРХУЛА

ДЕЖУРНАЯ СЛУЖБА ПОМОЩИ предоставляем от присутствия и правоуверенности. Siltakatu 14 B 2
Телефон: 050–3241314 www.riku.fi

ФИНСКО-РУССКОЕ ОБЩЕСТВО «НАШ ДОМ-КОТТИМЕ»

Председатель правления Ольга Ханжарайнен, тел.050 5285719
olga.hankjarainen@kump.net Зам.председателя Анна Гендлин, тел.040 4177860, redh@kump.net Заседания правления в помещении Mylly каждый первый четверг месяца. Хор «Надежда» репетирует по понедельникам в 18:00 в Mylly.

КУОПИО

РУССКИЙ КЛУБ КУОПИО

www.venajaklubi.net Инф.: Зоя Мiettinen тел.: 050 384 69 55, miettinenzame@hotmail.com Кружок английского языка по вт.

15.30–17.00 и по в. 15.00–16.00, преп. Нина Екк Русский хор «Калинка». Репетиции по в. 16.00–18.00. Все занятия проводятся в «Kompasi», Myllykatu 1–3.

ОБЩЕСТВО «ФИНЛЯНДИЯ-РОССИЯ»

Инфо: www.venajaseura.com/ita-suomi, 0400–640 526

КУУСАНСКОКИ

РУССКОЯЗЫЧНАЯ ГРУППА, ОБЩЕСТВА «РАДУГА»
Приглашаем всех: новых и старых участников, на встречи, которые проходят по пн. в 15 часов, по адресу: Kuusankorttelit Pienteeollisuustalo 3 krs Keskusaukio 1 Kuusankoski, срп. по тел. 041–7018600, рук. Аза Чотчаева.

ЛАППЕНРАНТА

ДЕТСКИЙ КЛУБ «SATUMAINEN LAPSUUS» – «СКАЗОЧНОЕ ДЕТСТВО»

Лаппенранта, Kauprakatu 61 (вход в клуб со стороны улицы Mutkatku) Тел.: 044-772 9788 Эл. почта: mail@skazo4no.fi
<http://vk.com/skazo4noedstetvo> Руководитель клуба: Ирина Крикун
Игровые развивающие занятия для детей от 2 до 10 лет. Продолжительность занятий 40 мин. – 1 час 15 мин. Цены: от 8 до 14 евро/занятие, система скидок и абонементов РАСПИСАНИЕ: Школа чтения-1 (для начинающих), 4-7 лет, ср 16.30–17.20 и пт 16.30–17.20 Школа чтения-2 (для продолжающих), 4-7 лет, чт 17.30–18.20 и сб 15.25–16.15 Развивалки-1; 2-4 года, ср 17.35–18.15 Развивалки-2; 4-7 лет, сб 11.40–12.40 Волшебная полянка; 3-6 лет, чт 16.30–17.20 Риторика; 4-7 лет, чт 17.35–18.35 Кулинарный класс; 6-10 лет, сб 12.50–14.05 Школа математики; 6-10 лет, сб 14.15–15.15 Логоритмика-1; 2-4 года, вт 10.20–11.00 Логоритмика-2; 4-6 лет, вт 11.15–12.15 Математическая игра/лапка; 4-6 лет, вт 12.30–13.20 Клуб путешественников; 6-10 лет, вт 13.30–14.30 Проводим Дни Рождения (на выбор – сценарии 5 тематических вечеров), консультации родителей и индивидуальные занятия с детьми.

РУССКИЙ КЛУБ ЛАППЕНРАНТА

ЛАППЕНРАННАН ВЕНАЙ-КЛУБИ (Елена Суоми)
<http://www.venajaseura.com/alueitoiminta/etela-suomi/osastot/lappeenranta/venaja-klubi>

Электронная почта клуба: lprven.klubi@gmail.com
Русский клуб организует и проводит культурные, языковые, обучающие кружки и мероприятия для взрослых и детей.

Хозяйка клуба: Ирина Коршунова, тел.: 050 465 4644, irina.korshunova@suomi24.fi
Хозяйка клуба: Владимир Иванов, тел.: 040 759 7948
Председатель клуба: Ольга Седлерова, тел.: 046 8104340, olga.sedlerova3850@gmail.com
Info: Jarmo Eskelinen, 0400-324495 (suomeksi), jarmo.eskelinen@lappeenranta.fi@gmail.com

ВНИМАНИЕ! Смотри уточненное расписание работы клуба в еженедельных электронных рассылках. Ищем новых идей и предложений по организации и работе клуба.

В августе месяце Русский клуб участвует в проведении общегородских мероприятий: 20-21.08.2016 – Питерская ярмарка. Планируется работа «Кафе Рубль» и выступление музыкальных групп клуба. Приглашаются добровольцы – помощники в кафе!
Приглашаем 8-11.09.2016 совершить увлекательное путешествие на автобусе в Лалландию и посетить резиденцию Йошкюлькк. Вы побываете на границе Финляндии со Швецией в г. Торнио и Халаранта. В г. Сури и Рованими для вас забронированы места в широко- и исторические известные гостиницы, где вы сможете отдохнуть в купальне, бассейнах и саунах! Во все города проводятся интересные и познавательные экскурсии на русском языке! Стоимость для взрослых Русского клуба 290 €, остальным 320€, при заказе предварительная оплата 50€. Полная оплата поездки до 8.08.16. Инфо и заказ: Марина Иванова, тел. 040 759 7918. Финско-Русское общество, тел.05 4512014

Работа в кружках клуба приостановлена на время летних каникул.

Всем теплых и солнечных дней в ожидании жаркого лета!

ЕКТА РY ЮЖНО-КАРЕЛЬСКОЕ РУССКОЯЗЫЧНОЕ ОБЩЕСТВО

адрес: Лаппенранта, Sammontontori 2, Maahanmuuttajien palvelus-
Русскоязычный работник оказывает помощь переселенцам и ведет прием по адресу: Sammontontori 2, ст. 10.00–13.00, чт. 12.00–15.00 Доп. инф. Элина Гритскова, тел.: 0400–546292; e-mail: elina.gritskov@ekta.fi Etele-Karjalain Venäjäkielinen yhdistys ry
Котка. Председатель правления: Ингрид Васина тел.: +35850585889 e-mail: info.ekvy@gmail.com

ЛАХТИ

МУНОКУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР MULTI-CULTI
Pirkankatu 1, 15140 LAHTI Исполнительный работник, тел.: 050 387 8759 Инструктор по работе с молодежью, тел.: 050 518 4499
Эл. почта: multi-culti@lahti.fi / www.nuoriolahti.net/ / multi-culti.fi

ОБЩЕСТВО TAIP RY

www.taip.fi
«Общество TAIP ry при поддержке TSL gy объявляет набор на курсы фотографии по направлениям: «Детская фотография», «Пейзаж», «Студийная фотосъемка», «Основы Adobe Lightroom», «Fashion фотография». Объявляется набор в кружок ручного труда, в программе кружка коллажи, скульптура, рисование, дизайн сада. А также набор в кружок «История архитектуры Финляндии».

Приглашаются все желающие! Языки преподавания русский и английский. телефоны для справок: +358449572214 и +358451235205

МИККЕЛИ

MIKKELIN SEUDUN MAAHANMUTAJATYÖN TUKI MIMOSA RY MONIKULTTUURIKESKUS MIMOSA
Интернациональный центр Mimosa Monikulttuurikeskus Mimosa Mikkelin seudun maahanmuuttajatyön tuki Mimosa ry адрес: Saattotie 1, 50130 Mikkelin Тел.: 050 5372250, Синга Херрала (русскоязычный консультант) Электронная почта: singa.herrala@mimosa.fi Информация на русском языке о нас можно найти на сайте: www.mimosa.fi в центре Mimosa по средам собирается русская группа «За чайной чашкой», с 16.00 до 18.00. Также нас можно найти в www.facebook.com и vk.com

ОБЩЕСТВО TAIP RY

www.taip.fi
«Общество TAIP ry при поддержке TSL gy объявляет набор

на курсы фотографии по направлениям: «Детская фотография», «Пейзаж», «Студийная фотосъемка», «Основы Adobe Lightroom», «Fashion фотография». Объявляется набор в кружок ручного труда, в программе кружка коллажи, скульптура, рисование, дизайн сада. А также набор в кружок «История архитектуры Финляндии».

Приглашаются все желающие!
Языки преподавания русский и английский.
Телефоны для справок: +358449572214 и +358451235205

ПОРИ

МУНОНАЦИОНАЛЬНОЕ ОБЩЕСТВО САТАКУН-ТБИ

Обладатель почетного диплома «Первопроходец без предрассудков» от Финского Красного Креста области Сатакунты.
Isolinankatu 24, 28130 Porri Открыто пн – пт с 9 до 18.
toimisto@monikulttuuriyhdistys.fi
www.monikulttuuriyhdistys.fi

Мунонациональное Общество Сатакунты занимается интернациональной работой с 1996 года. Сейчас в обществе около 600 членов 60 различных национальностей.

Деятельность общества включает:

- Помощь в адаптации в Финляндии.
- Помощь в трудоустройстве.
- Организация и проведение культурной Финляндии.
- Курсы финского и других иностранных языков (дневные и вечерние). Уровни обучения от азбуки до продвинутого (0-A2).
- Широкий выбор курсов и кружков по интересам для детей и взрослых, а так же эстонский клуб и клуб для англоговорящих.
- Тематические культурные мероприятия и многое другое.

Контакты: Пирйо Вирта-Ява, руководитель деятельности (фин-англ.), тел.: 040 538 6373, pjrjo.virta-jawo@monikulttuuriyhdistys.fi
Elena Kim, координатор проекта «Реализация», консультант, переводчик (русск-финск), тел.: 040 736 6639, elena.kim@monikulttuuriyhdistys.fi

Точная информация о кружках и мероприятиях содержится на сайте общества и на странице Facebook. Следить за нашими обновлениями! Деятельность доступна для всех желающих! Добро пожаловать!

ПОРИНСКОЕ ИНТЕРЕСОБЩЕСТВО

www.porinintereseura.fi Зам. председателя Юкка Ким, тел.: 046811 90 74. E-mail: porinintereseura@gmail.com

ПРАВΟΣЛАВНОЕ ОБЩЕСТВО ПРЕПОДОБНОГО СЕРАФИМА САРОВСКОГО

Действует воскресная школа для детей, а также православный кружок для взрослых. Общество оказывает поддержку в строительстве домового храма в честь преподобного Серафима Саровского по проекту 13 века. Справки по тел.: 046810 42 28, Татьяна Куусисто.

ТАМПЕРЕ

ЦЕНТР РУССКОЙ КУЛЬТУРЫ

<http://ruscult-tampere.ucoz.ru>
Председатель правления: Елена Анохина
Тел.: +358 50 4623177. Офис Центра: Международный центр сотрудничества, Suvantokatu 13, h.4, 33100 Tampere. Часы работы: пон-четв. 11.00–16.00. Телефон: +358 44 0410505. e-mail: tv-k@yandex.ru Проводим консультации для иммигрантов на русском языке. Во время консультации вы сможете задать вопросы о проживании, трудоустройстве, возможности учебы, видах на жительство, социальном обеспечении, здравоохранении и о многом другом. Вам также помогут заполнить различные бланки заявлений, переведут полученное вами письмо или документ, займут время на прием к врачу и т. д.

ТЕАТЕРИ ВАНХТ ТУНТЕТ RY

Pirkankatu 18, 33230 Tampere. Тел.: 040757 25 10 Руководитель театра и режиссер-постановщик – Татьяна Яскельяйнен

РУССКИЙ КЛУБ Г. ТАМПЕРЕ

www.tampereclub.ru Suvantokatu 13, 33100 Tampere e-mail: rsklub.tampere@mbnet.fi Председатель правления: Суло Ниеми. Руководитель клуба: Маргарита Ниеми. Контактные телефоны: 032293588, +358401895980 Русский клуб г. Тампере открыт с 10.00 до 16.00 по будням.

РУССКИЙ КЛУБ ТУРКУ

<http://turunklubi.info> venklubi@gmail.com
Детская театральная студия. Рук. А. Вовк.
Театральный кружок (для взрослых). Рук. А. Вовк.
Кружок комплексного развития (для детей от 2х до 8 лет). В программе обучение: пение, танцевальные движения, слушание музыки, игра на простых музыкальных инструментах. Рук. К. Рэнкунен.
Хор «Рябинушка». Рук. Г. Пелтоинен.
Юридическая консультация: профессиональный юрист проконсультирует по вопросам организации бизнеса по телефону: 0415053594 или по скайпу, Евгений.
Психологическая консультация: дипломированный психолог проконсультирует по телефону 0466404822 или скайпу, Валерия.
Предложения и справки по тел. 0405189367 Алексей.

ОБЩЕСТВО TAIP RY

www.taip.fi
«Общество TAIP ry при поддержке TSL gy объявляет набор на курсы фотографии по направлениям: «Детская фотография», «Пейзаж», «Студийная фотосъемка», «Основы Adobe Lightroom», «Fashion фотография». Объявляется набор в кружок ручного труда, в программе кружка коллажи, скульптура, рисование, дизайн сада. А также набор в кружок «История архитектуры Финляндии».

Приглашаются все желающие! Языки преподавания русский и английский. Телефоны для справок: +358449572214 и +358451235205

ABC NUORISOTOIMINTA RY

www.abctajusha.net e-mail: abc.tajusha@pp.inet.fi
Orininkatu 3, 20610 Turku. Тел.: 02-233 7850, 040-068 8318
Председатель правления: Овчинников Дмитрий, тел.: +358 50-501 6233.
Зам. председателя: Олег Глушенко, тел.: 040-709 4666. Испол-

нительный директор: Елена Фагер, тел.: 040-068 8318. В обществе работают кружки и секции: вокально-хореографический ансамбль «КАТЮША» (рук. Елена Фагер, хореограф Марина Деркач) и «Му斯卡ри», «Баби Клуб», школа выходного дня, танцевальная группа для взрослых «Фешта» (рук. Ольга Романова), фитнес, молодежный клуб, музыкальная группа RITM-G-IMHO, Simppa ja peukut, акробатика (преп. Марина Вавилова), студия балетных танцев для взрослых (рук. Олег Глушенко), секция бадминтона для взрослых, секция восточных единоборств – карате «КЕКУСИНКАИ-КАН», секция самообороны. Работает библиотека духовной и классической литературы. Общество проводит: детские праздники, народные праздники и гуляния, дни рождения для детей.

Общество «СИРИУС»

sirius.turku@gmail.com
Проводятся следующие занятия для детей и подростков: Вокальная студия «Эридан»; вт. 17.00 – старшая группа, в 18.00 – младшая группа; сб. в 15.00 – все участники студии! Рук. Светлана Зенева. Тел. 041–727 9513.
Немецкий язык для подростков 12–17 лет (логовоурния): вт. 19.00–20.30. Рук. Maria Staudacher. Тел. 045–344 1808 (нем., англ., фин.).

Физкультура и двигательная гимнастика по Стрельниковой: сб. 17.00–18.30. Рук. Светлана Зенева. Тел. 041–727 9513. Занятия проводятся в HARITUN NUORISOTILA по адресу: Sävkelänkuja 3, Turku (в здании магазина S-market, автобус 18 Kaupparatort-Haritu).

МЕЖДУНАРОДНАЯ КУЛЬТУРНАЯ АССОЦИАЦИЯ Г. ТУРКУ

www.semconsulting.fi
info@semconsulting.fi для записи на занятия в студии. Radiomiehentkatu 3A [2 эт.], Турку, тел.: +358 50 523 82 57
В ассоциации работает Арт-центр «Браво», который предлагает студии для детей и взрослых: Вокальная студия; Студия танца; Театральная студия; Студия игры на музыкальных инструментах (фортепиано, гитара, балалайка); Студия изобразительного и прикладного творчества; Детская школа моделей (10 до 15 лет); Школа иностранных языков (английский, французский, финский и русский языки).

Во всех студиях есть разные возрастные группы: подготовительная группа (с 4 до 7 лет) младшая группа (с 8 до 12 лет) средняя группа (с 13 до 16 лет) старшая группа (с 17 лет и старше) «Малышья школа» – развивающая студия для детей 2–4х лет Студия гармоничного развития для детей 4–6 лет Подготовительная школа для детей 6–7 лет
Логопедические занятия Наши филиалы работают в Ruusosmäki, Lauste, Jäkärä и Jyrkkälä.
Также ассоциация организует международный летний лагерь «Браво».

ХАМИНА

ОБЩЕСТВО «РОДНИК» www.haminarodnik.com

Наш адрес: Vallikatu 4, 49400 Hamina
Инфоцентр для иммигрантов «Родник» (пн.-пт. 9.00 – 16.00) тел.: 040 7763 177, rodnik.silta@co.inet.fi
Председатель Алла Суонинен тел.: 046 8125 562
Зам. председателя Елена Фортуна-Фарм
Филиал Родника в Virolahti. Адрес: Opintitie 2, A 3 этаж. Тел. 046 8130 464.

Вт. 10.00–11.30 Кружок финского языка для среднего уровня.
Вт. 17.00–18.00 Детский клуб «Медвежонки» (до 30 июня)
Вт. 10.00–11.30 Клуб для людей старшего поколения «Сенюритя»
1–6.8.2016 Фестиваль «Hamina Tattoo», кафе в доме-музее купца, Kasarmikatu 6.

Подробнее информация о мероприятиях, кружках и курсах на сайте «социальных сетей» – facebook.com/rodnikhamina, www.rodnikhamina.com

ХОВИНКЯ

ОТДЕЛЕНИЕ ОБЩЕСТВА «ФИНЛЯНДИЯ-РОССИЯ»

Тел.: 044 917 1875
huvinaan.venajaseura@gmail.com
Приглашаем детей и родителей на встречи по понедельникам с 16.30 до 19.00 в семейном центре PIKKU-VETURI, Kivessmientkatu 12 (Vierolan raiivakodin päätä), Huvinkя.
Добро пожаловать в разговорный клуб русского языка по пятницам, с 14.00 до 15.00 в помещении «Мозаика» по адресу: Uudenmaankatu 5-7, Huvinkя. Ведущий клуба: Сергей Цымяков.

ЮВЯСКЮЛЯ

РУССКОЯЗЫЧНОЕ ОБЩЕСТВО «ФЕНИКС»

<http://feniks.yvaskyla.ru>, PL169 40101 yvaskyla.
Тел.: 045 234 0290
Курсы «Шитье из лоскута». По средам 18–20, по адресу Sirkkaantie 11, Yvaskyla (Keltinmäen Keidas). Курсы ведет член общества «Феникс» Светлана Кожвако, с которой можно связаться по телефону 045–1264868, записаться на занятия а также задать любые вопросы.
Театральная студия для взрослых. Уникальная возможность БЕСПЛАТНО познакомиться.
Детская театральная студия «Балачинки» Занятия проводятся 2 раза в неделю – по понедельникам, среда с 16 до 18.30. В какую группу пойдете ваш ребенок – обсудите с преподавателем (всево 3 группы – от 3-х лет). Маленькие дети (до 3-х лет) занимаются отдельно, в малых группах. В Huhtajärven koulu, адрес Kaapas-vuorentie 22

По всем вопросам театральные студии обращайтесь к Кире Мирутено по телефону 050–4065275 или пишите по адресу mirtutena@mail.ru
Организуем группу раннего творческого развития для детей 2–3-х лет. Интересующимся обращайтесь к Мирутено Кире, 050 4065275, mirtutena@mail.ru

Следующий выпуск

«Калейдоскопа» – 17 августа

подача материалов до 3.08.

Ремонт компьютеров с выездом по адресу от 30 евро

www.okey.fi

НАММАСТИККУРИ ВРАЧ-СТОМАТОЛОГ

В ЦЕНТРЕ ТИККУРИЛА

Безболезненное лечение зубов
Коррекция косметических дефектов
Отбеливание и снятие зубных отложений
Фарфоровое покрытие и протезирование
Рентгенологическое обследование

KIELOTIE 30/32 В 16, VANTAA (TIKKURILA)

Время можно заказать по телефонам:
09-823 4007, 040-552 47 18

КВАРТИРЫ В АРЕНДУ Хельсинки, Эспоо, Вантаа!

Обслуживание на русском языке
тел. 050 – 598 61 98 Тамара с 10 до 20 часов
A-LIST LKV

Pohjoinen Hesperiankatu 11, Helsinki

Lakiasiaintoimisto NordLex Oy NordLex Law Offices Ltd

МЕЖДУНАРОДНОЕ ЮРИДИЧЕСКОЕ БЮРО

- ОСНОВАНИЕ КОМПАНИЙ И ФИЛИАЛОВ, ПОДГОТОВКА ДОГОВОРОВ, ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В ФИНЛЯНДИИ И РОССИИ
- ПРАВО ПРЕДПРИЯТИЙ, ВОПРОСЫ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ
- ТРУДОВОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО, КОНСУЛЬТАЦИИ ПО ВОПРОСАМ РАЗРЕШЕНИЯ НА РАБОТУ И ПОЛУЧЕНИЯ ВИДА НА ЖИТЕЛЬСТВО
- СЕМЕЙНОЕ ПРАВО И НАСЛЕДСТВЕННОЕ ПРАВО
- КОНСУЛЬТАЦИИ ПРИ СДЕЛКАХ С НЕДВИЖИМОСТЬЮ
- ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В АРБИТРАЖНЫХ, АДМИНИСТРАТИВНЫХ СУДАХ И СУДАХ ОБЩЕЙ ЮРИСДИКЦИИ
- ПОМОЩЬ В ПРОВЕДЕНИИ ПЕРЕГОВОРОВ И МИРОВЫХ СОГЛАШЕНИЙ

предоставляем услуги на финском, русском, английском, шведском языках

Vuorikatu 16 A 10, 00100 Helsinki, Finland
Tel.: +358 9 6869 080, fax: +358 9 6869 0811. info@nordlex.fi
www.nordlex.fi
Helsinki–Kiev–Moskova–St. Petersburg–Tallinn

Доска объявлений Финляндии Doska.fi

doska.fi

- Недвижимость
- Здоровье и красота
- Поиск работы
- Бизнес-контакты
- Товары для детей
- И многое другое, 24/7

Добро пожаловать в музыкальный
финско-русский детский сад

Принцесса Эмилия

расположен в 200 м от берега моря

Мы открыты 12 месяцев в году
с 6.00 (7.00)–17.00 (18.00)
при индивидуальной
договоренности,
также при индивидуальной
договоренности для детей

открыты двери
в выходные и
праздничные дни



Karhutorpantie 1, 00890 Helsinki
www.pmtk.fi info@pmtk.fi
+358 40 768 4275

Детский центр
комплексного
развития
детей от
1 до 4-х лет и
от 4 до 12-ти лет,
входящий в
ассоциацию
финской
системы
дошкольного
образования



KALINKA

КАЛИНКА ПРЕДЛАГАЕТ
ШИРОКИЙ ВЫБОР ПРОДУКТОВ!

Всегда в ассортименте:
Хлеб, выпечка, печенье, конфеты, торты,
молочные и мясные продукты, пельмени
и полуфабрикаты, консервы и напитки,
календари, газеты и многое другое!



Адреса и время работы магазинов:

TIKKURILA

Пн.–пт.: 9.00–20.00

Сб.: 9.00–18.00

Вс.: 12.00–18.00

Asematie 10, Tikkurilla

Тел.: 050-467 62 03

ITÄKESKUS

Пн.–пт.: 9.00–21.00

Сб.: 9.00–18.00

Вс.: 12.00–18.00

Станция метро Итjэскесу

Тел.: 045-155 03 65

www.kalinkahelsinki.fi



Vuodent

Harustie 7e, HELSINKI м. RASTILA

СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ
ДИАГНОСТИКИ, ЛЕЧЕНИЯ И
ПРОТЕЗИРОВАНИЯ ЗУБОВ

справки по тел.: 050-340 40 20

WWW.VUODENT

OKEY.FI



Комфортабельные микроавтобусы доставят Вас
от дома до дома на маршруте
Хельсинки—Санкт-Петербург—Хельсинки

– МЫ ИМЕЕМ ВСЕ НЕОБХОДИМЫЕ ЛИЦЕНЗИИ
И РАЗРЕШЕНИЯ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ
МЕЖДУНАРОДНЫХ ПАССАЖИРСКИХ ПЕРЕВОЗОК!

– МЕСТО И ВРЕМЯ ОТПРАВЛЕНИЯ ВЫБИРАЕТЕ ВЫ!
– ЗАБУДЬТЕ О ПРОБЛЕМАХ С ГРАНИЦЕЙ И БАГАЖОМ!

– ВОЗМОЖЕН ЗАКАЗ МАШИН ДЛЯ ГРУППОВЫХ
ПОЕЗДОК ИЗ ФИНЛЯНДИИ И ИЗ РОССИИ!

тел./факс: (812) 603-03-96

тел.: (812) 974-66-36

+358 (0) 9 424 79373

e-mail: kingline2004@mail.ru

www.kingline.ru

КОМИССИОННЫЙ МАГАЗИН

Valtikka Kirppis

- ОДЕЖДА •
- МЕБЕЛЬ •
- БЫТОВАЯ ТЕХНИКА •

В магазине есть
детский уголок и кафе!

Torikatu 6, Vuoksenniska
Тел.: 044-33 22 205

Добро пожаловать!

Valtikka Kirppis

БЛАНК ЗАКАЗА ГАЗЕТЫ "СПЕКТР" – TILAUSKUPONKI

Да, я хотел/а подписаться на "СПЕКТР" (12 номеров в год)
Kyllä, haluaisin tilata SPEKTR - lehden (12 numeroa vuodessa)

1,10 e

35, - /год/vuosi Постоянная подписка Kestotilaus

40, - /год/vuosi Подписка на один год Vuositilaus

Имя, фамилия
Etu- ja sukunimi

Адрес
Katuosoite

Почтовый индекс
Postinumero ja -paikka

Телефон
Puhelin

Подпись
Allekirjoitus

СПЕКТР
Kustannus Oy
Haapaniemenkatu
7 - 9B 12 krs.,
HELSINKI
00530

ЗНАКОМСТВА

Симпатичная, интеллигентного поведения, живу и работаю в Хельсинки. Ищу свободного, серьезного мужчину 50-58 лет для создания семьи. Т. 044 030 12 22 (вечером).

Обаятельная, стройная женщина без вредных привычек, познакомится с серьезным мужчиной старше 55 лет. Живу в Хельсинки т. 041-473 55 40.

Высокий, симпатичный, спортивный мужчина, без вредных привычек 50 лет, работаю, увлекаюсь спортом, прогулками, люблю путешествия. Познакомлюсь с приятной и общительной,стройной и спортивной девушкой с серьезными намерениями. Мечтаю о настоящих отношениях и взаимном желании построить настоящую семью. Отвечу на письма с фото. hotforyou888@mail.ru

ПЕРЕВОДЫ

Устные и письменные переводы фин-рус-фин (в т.ч. заверенные с финского на русский). 25-летний стаж. Переводчик зарегистрирован при посольстве РФ в Финляндии. Вангата. Тел. 0500 488073, www.perevod.fi (1/17)

Переводы устные и письменные авторизованные: финский - русский - финский, Быстро, качественно, дешево. М. Мюллипууро (5мин пешком от метро). Тел. 0400 696 321

Переводы, в т.ч. официальные. Языки: с/на русский, финский, эстонский и с английского. Стаж – 21 год. Быстро, качественно, недорого. Метро Сёрняйнен. Тел. 040 519 3557, эл. почта: iranee@welho.com

КРАСОТА И ЗДОРОВЬЕ

САЛОН Runebergia, Runeberginkatu 19. Нарачивание ресниц: Классическое – 55е, Объемное – 75е. Маникюр – 35е. Маникюр + гель, лак – 45е. Нарачивание ногтей – от 50е. Педикюр – от 50е. Массаж – от 50е. Перманент. завивка ресниц – 45е. Парафин для рук и ног – 15е. т. 040-175 8777. www.runebergia.fi

УСЛУГИ

Швейные работы любой сложности. Гарантия качества. Многолетний опыт работы в Финляндии. Ремонт, подгонка одежды по фигуре. Художественная штопка. Ремонт эксклюзивной мужской и женской одежды (подгиб, ушивание, подгон по фигуре). В центре города (Albertinkatu 21). Работаем по будням с 10.00 до 18.00. Тел.: 040-543 28 55 (звонить до 17.00).

Выполняю работы по ремонту и подгонке одежды по фигуре. Центр Хельсинки. Uudenmaankatu 14, инт 10-18, сб 10-16. Ателье и магазин летней одежды www.YoungestFashion.com Юлия. Тел. 040 721 35 99

Типография «АлеПринт» на Леннротинкату 16 в центре Хельсинки. Печатаем быстро и недорого. 100 визиток - 25 евро, 1000 флаеров А5 – 123 tdhj, включая налог. Говорим по-русски. www.aleprint.fi +358 46 923 7565

Прокат автомобилей. Легковые и пассажирский микроавтобус. Автомобили разного класса от 45 евро/сутки. Доставка по адресу. Тел.: 040 522 39 38

Консультации астролога. Индивидуальные прогнозы, совместимость, проф.ориентация, подбор кадров. Тел.: 040700 9493, Руслан. www.liveastrology.org

БЕСПЛАТНОЕ интернет-телевидение для всех (Россия, Украина, Франция, Турция и т. д.)! Картина ТВ, Триколор, НТВ+. Установка, продажа и обслуживание спутникового оборудования в Южной Финляндии Более 150 русских и 1000 зарубежных каналов ТВ. Быстро и надежно! Возможность оплаты в рассрочку! Тел.: 040 764 61 62. Владимир. www.fintelsat.com (1/17)

Русское ТВ у вас дом, спутниковое и через интернет. Установка, обслуживание, гарантия. Тел.: 040 551 61 72 (Денис). 1/17

Приставки Kartina Tv (от 24.99е), НТВ+(от 89е), Триколор(меняем старые недорого) и другие по ценам России и Германии. Акция: Приставка КартинаТв в подарок! www.v-sat.fi 0923169016 (10-18, сб-вс 12-16) (4/16)

Профессиональные (опыт 15 лет) специалисты устраивают любые сбой компьютеров, установка/настройка

УСЛОВИЯ ПОДАЧИ

Всё время включает НДС 24%

В РАЗДЕЛЫ:
«Услуги», «Переводы», «Преподавание»
и объявления от юридических лиц:

(200 знаков вместе с пробелами и знаками препинания): Строчное объявление – 28 евро. Объявление выделенным шрифтом – 50 евро. Выделенное цветом или с добавлением графического изображения – 70 евро. Блок для доски объявлений – 130 евро. Высота: 55 мм, ширина 55 мм.

Справки по тел.: 040 5043017
Предварительная оплата через банк:
получатель: Spekttr Kustannus Oy
DanskeBank: FI6880001970852233, viite: 5018

ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ
(150 знаков вместе с пробелами и знаками препинания): 12 евро (вкл НДС 24%).

Текст объявления с квитанцией об оплате присылать в редакцию: info@spektr.net; или письмом по адресу:
SPEKTR, Naaranenkatu 7-9 B, 12 krs 00530 Helsinki

антивирусных программ, лицензионная русификация Windows, защита дом./офис. компьютерных сетей, восстановление данных, администрирование Web-сайтов. Тел.: 050-9300 801.

Ремонт домашних компьютеров, техническая поддержка, удаление вирусов, антивирусы, устранение проблем с Интернетом, консультации, обучение. Тел.: 050-556 10 21. Алексей

Вкусно и быстро приготовим угощения для любого мероприятия (например свадьбы, семейные торжества). Горячие и холодные закуски, пирожки, супы, горячее. Увидите ваших гостей традиционными русскими блюдами! Вкусно, как у мамы! 09-561 12 73, 044-571 75 47

Хотите стать успешным? Будте в числе первых, партнеров успешной международной концепции. Телефон для справок 040 621 07 06 Петер

ПЕРЕВОЗКИ

Фирма KingLine доставит вас на комфортном микроавтобусе от подъезда в СПб до подъезда в Финляндии и обратно. Вы выбираете место и время отправления! Забудьте о проблемах с границей и багажом! Тел. в СПб: (+7812) 974 66 36 (круглосуц.), спр. в Финл.: 09424 79 373

РЕМОНТ+АВТО

Электрические работы в частных домах и офисах. Электропроводка, компьютерные и телефонные сети. Официальное разрешение. 0400 982 852 www.easysahko.com

ПРОДАЖА

Продам 1-ую квартиру общая пл. 44,29 м.2 (11эт.) В ЖК. «Капитан Немо», под комфорт класса. Дом полностью построен, сдача 3 кв. 2016 г. Санкт-Петербург, Васильевский остров, до пассажирского порта менее 1 км. До метро менее 1 км. Тел.: +7 965 035 7099

Квартира в Виролахти. Недалеко от строящегося казино. Новые полы, сделан ремонт, новая кухня. Теплая и удобная квартира с в отличном месте. Дом стоит на берегу реки. Свой причал и возможность для хранения лодки. До залива 500 м. Удобная база для отдыха или постоянного проживания. Квартира продается с мебелью. Цена 42 000 евро. Тел.: 044 254 34 93 (финский, английский).

Продается действующее предприятие. Готовый бизнес по аренде автомобилей разного класса. Предприятие работает более 10 лет и занимает свою нишу на рынке услуг по аренде. Тел.: 040 504 30 17

Second Hand в Иматра оптом и в розницу, тел.: 044-33 11 205.

Toyota Avgo, 3 дв, 1.0 л., мануал, 2010 г, тех. осмотр, пробег ок. 129 000 км, красная, 2хколеса, стереосистема, в хорошем состоянии. Машина была в нежных женских руках! Расход по городу 5 л., по трассе 3 л. Цена: 6 200 евро. Тел.: 040 504 30 17.

ПРЕПОДАВАНИЕ

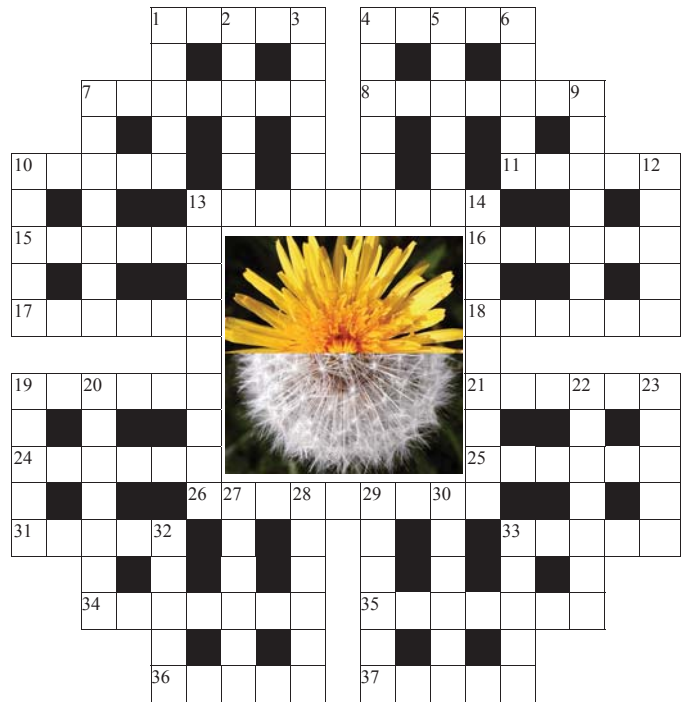
Математика, физика по программам различных учебных заведений с использованием индивидуальных методов,

ПО ГОРИЗОНТАЛИ:

1. Красный нос из сказок. 4. Проверка войск не в деле, а на параде. 7. Салатик или холодец. 8. Оберон для Урана. 10. Дело кузнеца. 11. Враги вокруг крепости. 13. Лестница, не принятая к месту. 15. Кисловодск, коллега Анталы. 16. Главная достопримечательность Монте-Карло. 17. Токарная машина. 18. Очковая рама. 19. Фатальная неудача. 21. И шоссэ, и проселок. 24. Куртка под галерею. 25. Уймища всего. 26. Остров посреди Нью-Йорка. 31. Начало по-спортивному. 33. Объект воздушных Петrarки. 34. Американский сухопутный смерч. 35. Обратная сторона одежды. 36. Бранная мажорша. 37. Покрытые корта на Уимблдоне.

ПО ВЕРТИКАЛИ:

1. Столица всех мусулман. 2. Увольнение с выплатой положенного. 3. Сила, по словам Фрэнсиса Бэкона. 4. Экзаменационное время. 5. Сигаретный огрызок. 6. Усадьба настоящего ковбоя. 7. Чай, когда он в чайнике. 9. Кусачая трава. 10. Орех с пальмы. 12. Штат, восхитивший Хрущева кукурузой. 13. Место жительства короля Швеции. 14. Инструмент с клавишами, но без струн. 19. Оптический перекресток. 20. Перерыв на языке записного театрала. 22. Третья в компании затрепанные и потеченные. 23. Цирковые скажут – манеж, зрители – 27. Водный поток, соединяющий Байкал с Енисеем. 28. Полная противоположность ожирению. 29. Отпускник-путешественник. 30. Просто чужь собака. 32. Лыдина, вставшая на дыбы. 33. У мужчин – изоляционная, у женщин – шелковая.



разработанных учителем для учащихся школ, лужно, поступающих в ВУЗы. Заслуженный учитель России. Тел. 050 530 64 20

Даю уроки английского, финского и русского языка взрослым и школьникам. Любой уровень. Большой опыт работы. Тел.: 0407310057.

Предлагаем индивид. уроки по английскому языку, математике и компьютерной грамотности для всех возрастов. Восполнение пробелов и подготовка к экзаменам. Не дорого. Хельсинки, Малми. Тел.: 044-9756454

Английский SKYPE Вся Финляндия/Европа-TOEFL TEST etc. Англ./русск грамматика, разговор, франц шведск, немецк, финск Лужно. Коррекц балла7-9 кл Лужно/Срочн ПодготКонтр Эссе Опыт преп Два-МА НУ Igina 050-564 45 49.

ТУРИЗМ

Оформление визовых документов для виз в Россию и Беларусь, а Также в Китай и Казахстан. Железнодорожные билеты по России. Билеты на корабли в Стокгольм и Таллин. Страхование туристов. BAL-TUR Тел: 097260030, 097260031. Моб. 0400352918. Vaasankatu 15.00500 Helsinki

База для рыбалки и отдыха на море, в районе Таммисаари. Свой берег, гостевой домик, сауна, лодка с мотором, теплый трейлер. Цена договорная. Тел.: +358 41 434 91 45

РАЗНОЕ

Ищем предприимчивых партнеров со знанием русского языка для долгосрочного, взаимовыгодного сотрудничества! Телефон для справок 040 621 07 06, Петер

Пешие и автоэкскурсии проводят по Хельсинки профессиональный историк и гид Николай Гарунгаев. Тематика по желанию заказчика. +358 44 975 2652.

Выполню работы по реставрации живописи, рам, икон, скульптуры, деревянной мебели. Богатый опыт работы, в Германии, Финляндии и России. Есть своя мастерская. Тел.: 041 535 72 68.

Куплю янтарь и изделия из янтара. 040 504 30 17

Художник Андрей Геннадиев: ExLibris на заказ. Тел.: 045-3264808.

Салон автосервиса DANMAX

Новый салон автосервиса в Хельсинки «DANMAX» предлагает широкий спектр услуг по ремонту и диагностике автомобилей

Диагностика автомобиля, ремонт: двигателя, ходовой, автоматической коробки передач и тормозной системы, замена масла, тормозных колодок, установка сигнализации и другие работы. Мы работаем по будням с 8:00-18:00

Helsinki
040-446 08 66

Юльва. 29. Турпист. 30. Ермак. 32. Торок. 33. Лента. 19. Фортис. 20. Антарктида. 23. Арена. 27. Антара. 28. 7. Эварара. 9. Кривая. 10. Кюрок. 12. Нюва. 13. Стокгольм. 14. Ар. Поверхности: 1. Мекка. 2. Фасет. 3. Заная. 4. Сесия. 5. Огрызок. 6. Рад. 31. Сарт. 33. Лужно. 34. Лужно. 35. Лужно. 36. Свяха. 37. Трава. 19. Финаско. 21. Лужно. 24. Клитч. 25. Клитч. 26. Манхаттен. Ковья. 11. Осая. 13. Кривая. 15. Кривая. 16. Кривая. 17. Станок. 18. Овья. 10. Поверхности: 1. Мороз. 4. Мюрт. 7. Замушка. 8. Синтик. 10. Составители: Ольга Деркач и Владислав Бывов